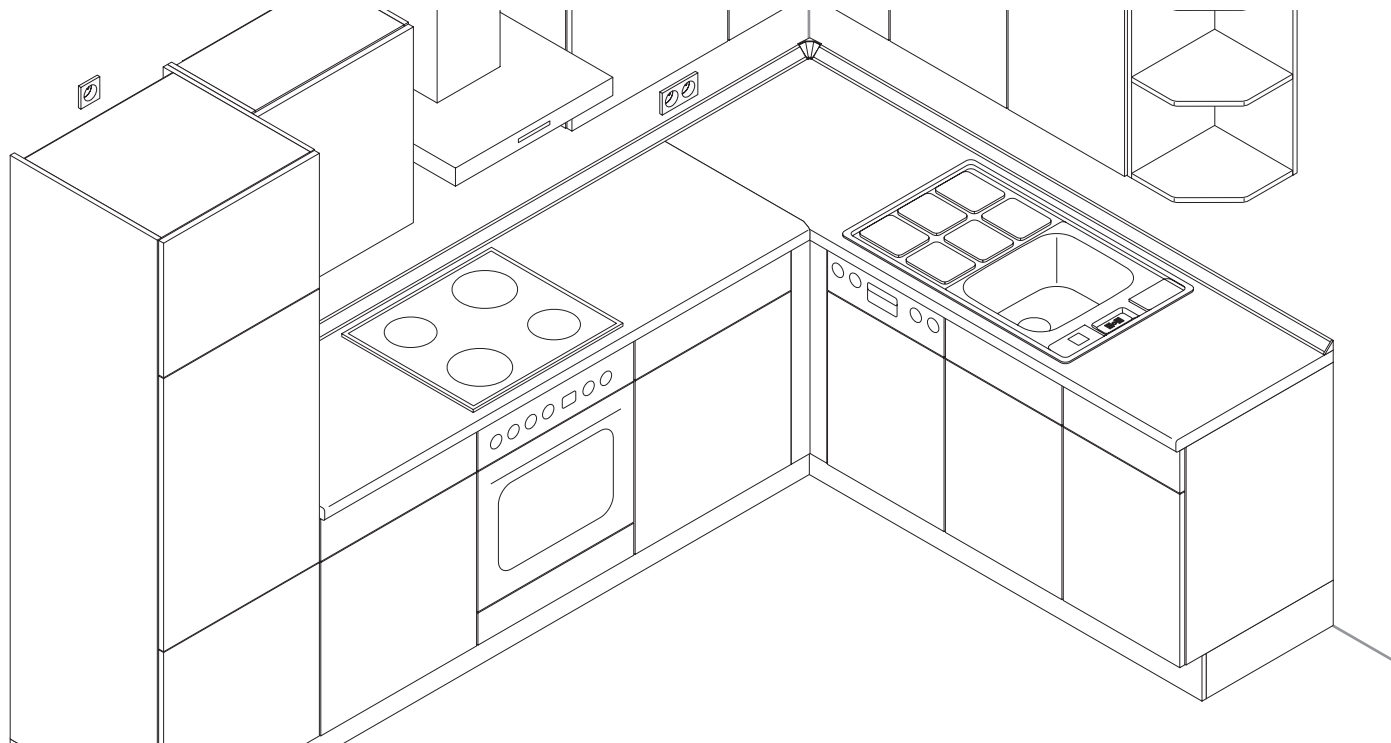


DE Montageanleitung
EN Installation instructions
IT Istruzioni di montaggio
FI Asennusohje

FR Instructions de montage
ES Instrucciones de montaje
HR Priručnik za montažu
RO Instrucțiuni de montaj

NL Montagehandleiding
SE Monteringsinstruktioner
SI Navodila za montažo

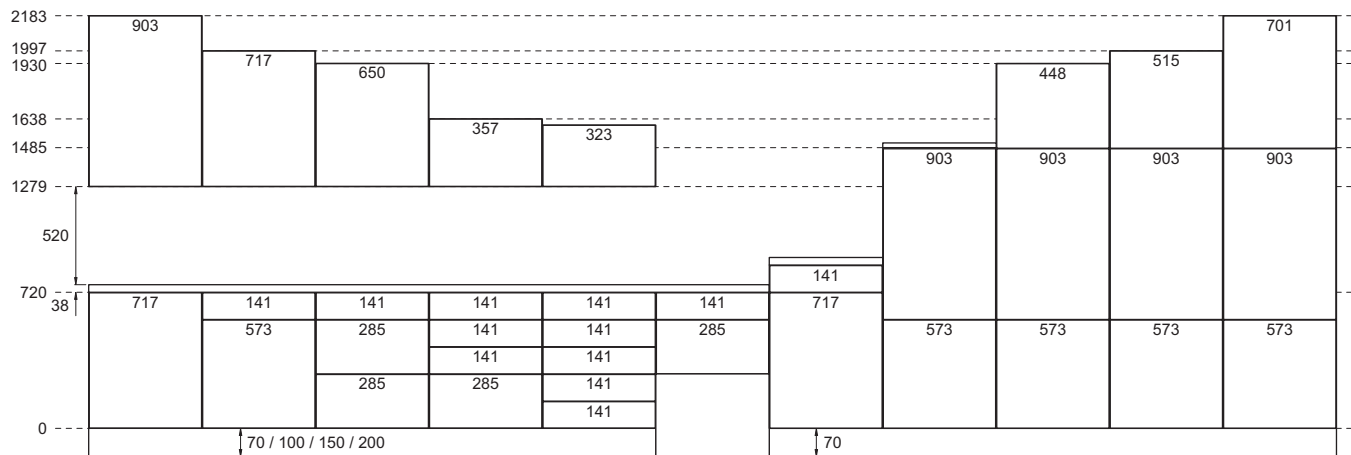


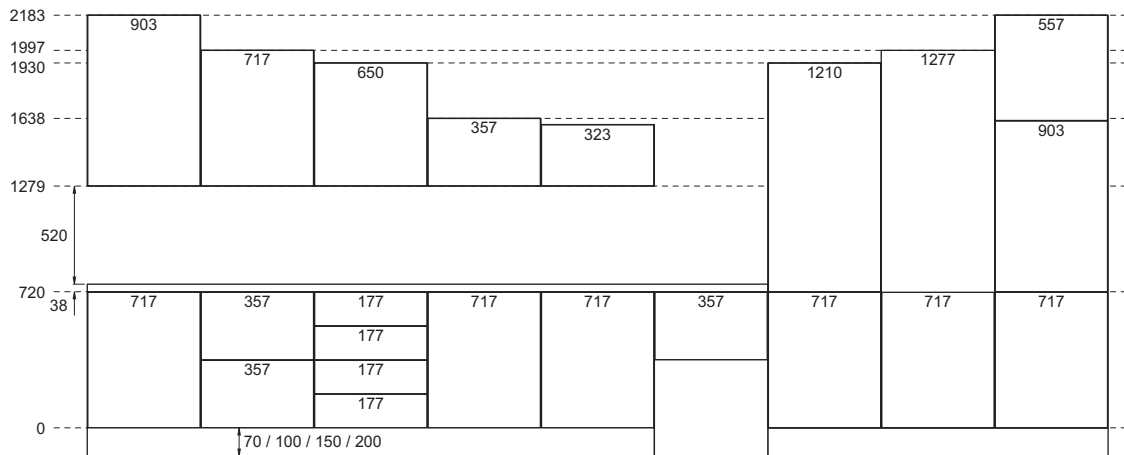
DE		FR		NL	
Allgemeine Hinweise	6 - 26	Consignes d'ordre général	6 - 26	Algemene instructies	6 - 26
Kippsicherung	27 - 29	Anti-basculement	27 - 29	Kantelbeveiliging	27 - 29
Unterschränke	30 - 32	Eléments bas	30 - 32	Onderkasten	30 - 32
Winkelpasstück	33 - 35	Fileur d'angle	33 - 35	Hoekpasstuk	33 - 35
Frontpasstück	36	Fileur de façade	36	Frontpasstuk	36
Rückwandverkleidung	37 - 38	Habillage arrière	37 - 38	Achterwandbekleding	37 - 38
Arbeitsplatten	39 - 41	Plans de travail	39 - 41	Werkbladen	39 - 41
Nischenverkleidung	42	Habillage de crédence	42	Nisbekleding	42
Sockel	43 - 46	Socle	43 - 46	Plinten	43 - 46
Wandschränke	47 - 52	Eléments hauts	47 - 52	Wandkast	47 - 52
Fachbodenträger	53	Supports d'étagères	53	Vakkenplankendrager	53
Drehtüren	54 - 56	Portes tournantes	54 - 56	Draaideuren	54 - 56
Schubkästen und Frontauszüge	57 - 61	Tiroirs et blocs coulissants	57 - 61	Ladekasten en uittrekfronten	57 - 61

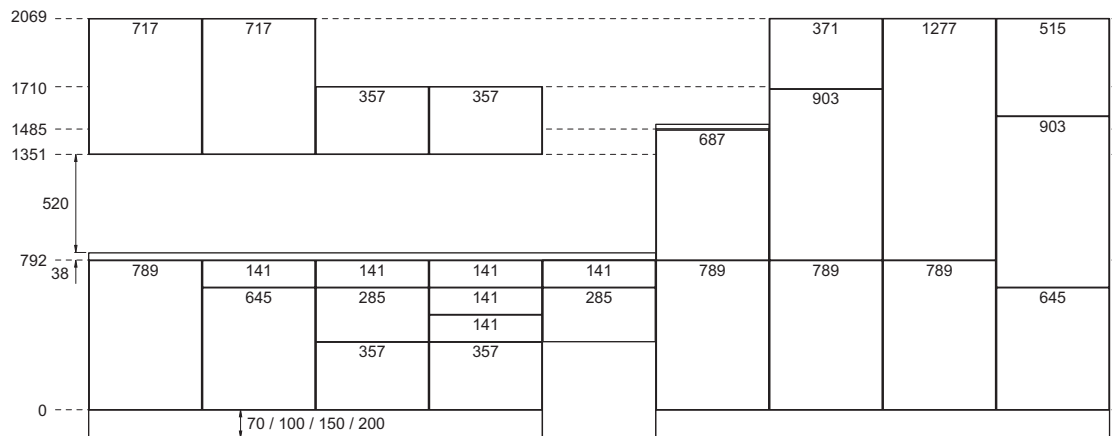
	EN		ES		SE
General Information	6 - 26	Indicaciones generales	6 - 26	Allmän information	6 - 26
Tilt protection	27 - 29	Seguro antivuelco	27 - 29	Tippskydd	27 - 29
Base Units	30 - 32	Armarios bajos	30 - 32	Underskåp	30 - 32
Corner Post	33 - 35	Regleta de ajuste angular	33 - 35	Vinkelstycke	33 - 35
Front Corner Post	36	Pieza de ajuste del frente	36	Passbit	36
Back cladding	37 - 38	Revestimiento del fondo	37 - 38	Bakvägg	37 - 38
Worktop	39 - 41	Encimeras	39 - 41	Bänkskivor	39 - 41
Recess paneling	42	Revestimiento de hornacina	42	Nischenverkleidung	42
Plinths	43 - 46	Zócalo	43 - 46	Socklar	43 - 46
Wall units	47 - 52	Armario de pared	47 - 52	Väggskåp	47 - 52
Shelf supports	53	Portaestantes	53	Hylsor till plattfäste	53
Hinged Doors	54 - 56	Puertas giratorias	54 - 56	Luckor	54 - 56
Drawers and Front Pull-Outs	57 - 61	Cajones y gavetas frontales	57 - 61	Utdragslådor och grytlådor	57 - 61

IT			HR			SI	
Avvertenze	6 - 26	Opći uputci	6 - 26	Obća navodila		6 - 26	
Sicura antiribaltamento	27 - 29	Zaštita od prevrtanja	27 - 29	Stabilne spodnje		27 - 29	
Delle basi	30 - 32	Donjih ormara	30 - 32	Navodila		30 - 32	
Degli spessori angolari	33 - 35	Kutni adapter	33 - 35	SI - Kotnik		33 - 35	
Fascia frontale	36	Čeonog adaptera	36	Čelnega kotnika		36	
Rivestimento del pannello posteriore	37 - 38	Stražnja maska	37 - 38	Obloga zadnje stene		37 - 38	
Piani di lavoro	39 - 41	Radne ploče	39 - 41	Delovne plošče		39 - 41	
Rivestimento per nicchie	42	Zidne obloga	42	Obloga niš		42	
Zoccolo	43 - 46	Stalka	43 - 46	Podstavka		43 - 46	
Dei pensili	47 - 52	Zidni ormar	47 - 52	Stenska omarica		47 - 52	
Supporti per ripiani	53	Nosač ladica	53	Nosilci predalov		53	
Ante	54 - 56	Okretnih vrata	54 - 56	Vrtljivih vrat		54 - 56	
Cassetti e cestoni	57 - 61	Ladica i čeonih izvadaka	57 - 61	Predalov in frontalnih izvlečkov		57 - 61	

FI		RO	
Yleisiä ohjeita	6 - 26	Indicații generale	6 - 26
Kallistuslukko	27 - 29	Siguranța anti-basculare	27 - 29
Alakaapit	30 - 32	Unități de bază	30 - 32
Kulmakappale	33 - 35	Adaptor unghiular	33 - 35
Peitelevy	36	Adaptor frontal	36
Välitilan taustalevyt	37 - 38	Placare perete posterior	37 - 38
Työtasot	39 - 41	Blaturi	39 - 41
Syvennysten taustalevyt	42	Placare nișe	42
Sokkelit	43 - 46	Soclu	43 - 46
Komerot	47 - 52	Dulapuri de perete	47 - 52
Kaapin säätöjalat	53	Cleme pentru rafturi	53
Kääntöövet	54 - 56	Uși rotative	54 - 56
Vetolaatikot ja liukulaatikot	57 - 61	Sertare și blocuri culisante frontale	57 - 61







DE

Die Montage einer Einbauküche sollte von entsprechend geschulten Fachkräften durchgeführt werden. Vor der Montage müssen die Montagehinweise gelesen werden.

Spezielle, weiterführende Montageanleitungen und Hinweise liegen den Geräten, Spülen, Beleuchtungen und Sonderausstattungen bei und müssen zusätzlich beachtet werden. Alle Montagehinweise sind dem Endgebraucher nach der Montage auszuhändigen.

Die Einbauküche und ihre Einzelteile sind mit größter Sorgfalt und unter Berücksichtigung anerkannter handwerklicher Regeln und des Standes der Technik zu montieren. Dabei ist insbesondere auch die Beschaffenheit der Wände, der Decke und des Bodens zu berücksichtigen. Das mitgelieferte Befestigungsmaterial, zur Montage am Mauerwerk, ist ausschließlich für massive, feste Wände geeignet. Bei allen anderen Decken- Wand- und Bodenbeschaffenheiten, hat der Monteur für geeignetes Befestigungsmaterial zu sorgen.

Wandschränke sind so an der Wand zu befestigen, dass auch unter Belastung keine Gefahr des Herunterfallens besteht. Ferner sind bei der Montage die allgemeinen handwerklichen Regeln des Arbeitsschutzes einzuhalten.

Bei Klebearbeiten muss der Untergrund sauber, trocken sowie öl- und fettfrei sein. Eine ausreichende Menge des Klebemittels ist zu verwenden und die Herstellerangaben des Klebemittels sind zu berücksichtigen.

Werden die aufgeführten Montagehinweise nicht beachtet, oder wird die Montage fehlerhaft ausgeführt, kann es zur Beeinträchtigung der Gebrauchsfähigkeit bzw. zu Sach- und Personenschäden kommen. Für hierdurch entstandene Schäden kann der Hersteller keine Haftung übernehmen!

Einzelschränke, Küchenzeilen und Inseln müssen gegen Kippen gesichert werden.

Sanitär- und Elektroinstallationen dürfen nur von einer entsprechenden Fachkraft vorgenommen werden.

Bei der Montage von Zubehör und Elektrogeräten dürfen keine das Zubehör oder Elektrogerät verändernden Manipulationen vorgenommen werden. Das gilt insbesondere für Befestigungsbohrungen.

Überprüfen Sie vor der Montage, ob alle notwendigen Anschlüsse der Sanitär- und Elektroinstallationen vorhanden sind und fachgerecht ausgeführt wurden!

Vor Bohrarbeiten muss geprüft werden, dass an der Stelle des Bohrens keine Leitungen für Gas, Wasser, Strom, Heizung oder Abflüsse verlegt wurden.

Beiliegende Pflege- und Wartungsanleitungen sind zu beachten und dem Endgebraucher auszuhändigen. Evtl. vorhandene Schutzfolien sind erst im jeweils letzten Arbeitsgang zu entfernen.

Die Küche beinhaltet verschluckbare Kleinteile. Kinder bis einschließlich 3 Jahren nicht ohne Beaufsichtigung lassen.

FR

Nous recommandons de confier le montage d'une cuisine équipée à des professionnels formés à cet effet. Avant le montage, lire absolument les consignes de montage.

Respecter en plus les autres instructions de montage et autres recommandations spéciales jointes aux appareils, éviers, éclairages et équipements spéciaux. Après l'achèvement du montage, remettre toutes les consignes de montage à l'utilisateur final.

Monter la cuisine à éléments et chacun de ses composants avec une minutie extrême et en respectant les règles artisanales reconnues ainsi que l'état de la technique. Il convient, en l'occurrence de tenir particulièrement compte de la consistance des murs, du plafond et du sol. Le matériel de fixation fourni pour le montage mural est exclusivement réservé à des murs pleins et solides. La personne chargée du montage est tenue de veiller à ce que le matériel de fixation soit approprié à la constitution solide de tous les plafonds, murs et sols. Donc fixer les éléments hauts sur un mur qui exclut tout risque de décrochage sous le poids de la charge. De plus, respecter les règles artisanales d'ordre générales de la sécurité du travail.

Le matériau de base doit absolument être propre, sec et exempt d'huile et de graisse pour les travaux d'encollage. Utiliser une quantité suffisante de colle et respecter les indications du fabricant de colle.

En cas de non-respect des présentes consignes de montage ou en cas d'exécution incorrecte du montage, s'attendre éventuellement à la perturbation de l'utilité ou à l'apparition de dommages tant matériels que corporels. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui en découleraient !

Sécuriser la fixation des éléments isolés, les retours épis et les îlots contre tout basculement.

L'installation des équipements sanitaires et électriques doit être effectuée uniquement par un professionnel.

Lors du montage d'accessoires et d'appareils électroménagers, il est interdit d'effectuer toute manipulation pouvant les modifier voire les endommager. Ceci vaut particulièrement pour les perçages de fixation.

Avant le montage, contrôler la présence de tous les raccords requis des installations sanitaires et électriques et s'assurer qu'ils ont été exécutés de façon professionnelle !

Avant les travaux de perçage, s'assurer absolument qu'il n'y a pas de conduites (comme celles de gaz, d'eau, de courant, de chauffage ou d'eaux usées) posées au point de perçage.

Respecter les instructions de soin et d'entretien jointes et les remettre à l'utilisateur final. N'enlever respectivement des feuilles de protection éventuellement présentes qu'après chaque dernière étape de travail.

Le matériel de la cuisine comprend des petites pièces qui peuvent être avalées. Ne laissez pas les enfants jusqu'à 3 ans sans surveillance.

NL

De montage van een inbouwkeuken dient uiteraard te worden uitgevoerd door daarvoor opgeleide monteurs. De montage-instructies dienen eerst gelezen te worden voordat de montage kan beginnen.

Speciale montagehandleidingen en instructies voor apparatuur, spoelbak, verlichting en speciale uitvoeringen moeten ook opgevolgd worden. Alle montage-instructies dienen na montage te worden overhandigd aan de eindgebruiker.

De inbouwkeuken en componenten daarvan moeten met grootste zorgvuldigheid worden gemonteerd, waarbij de geldende regels voor constructie worden nageleefd overeenkomstig de laatste stand van de techniek. De bijgeleverde bevestigingsmateriaal voor wandbevestiging is uitsluitend geschikt voor massieve solide wanden. Bij alle andere typen wanden, plafonds en vloeren moet de monteur voor geschikt bevestigingsmateriaal zorgen.

Wandkasten zo aan de wand bevestigen dat ook onder belasting er geen gevaar van afvallen bestaat. Daarbij moeten met name ook de eigenschappen van wanden, plafond en vloer in aanmerking worden genomen. Bovendien moeten bij de montage de algemene werkveiligheidsregels worden nageleefd.

Bij verlijming moet de ondergrond schoon, droog evenals olie- en vetvrij zijn. Er moet voldoende lijm worden gebruikt en de instructies van de fabrikant van het lijmproduct moeten worden nageleefd.

Worden de montage-instructies niet opgevolgd, of wordt de montage foutief uitgevoerd, dan kan dit leiden tot beperking van de gebruiksmogelijkheden c.q. tot schade aan goederen en personen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die hieruit ontstaat!

Afzonderlijke (los staande) kasten en keukeneilanden moeten tegen kantelen beveiligd worden.

Sanitaire voorzieningen en elektrische apparaten mogen alleen door erkende installateurs worden geplaatst.

Bij de montage van accessoires en elektronische apparatuur geen modificerende manipulaties aan de accessoires of de elektronische apparatuur doorvoeren. Dit geldt in het bijzonder voor bevestigingsboringen.

Controleer vóór montage of alle nood-zakelijke aansluitingen van de sanitaire voorzieningen en elektrische apparaten aanwezig zijn en deskundig zijn uitgevoerd!

Bij het boren moet eerst worden gecontroleerd of op die plek geen leidingen voor gas, water, elektriciteit of afvoer lopen.

Neem de bijgesloten onderhouds- en servicehandleidingen in acht en verwijder de aan de eindgebruiker te overhandigen beschermende folie pas op het laatst.

De keuken bevat kleine inslikbare onderdelen. Laat kinderen tot en met 3 jaar niet zonder toezicht.

EN

The built-in kitchen should be installed by trained, qualified professionals. Read all installation instructions prior to commencing installation.

Also adhere to additional specific installation instructions and information provided with appliances, sinks, light fixtures and special equipment. Once installation is completed, give all installation information to the end customer.

Installation of the fitted kitchen and its individual elements is to be completed with the utmost of care and in accordance with the generally recognised trade regulations and the best available technology. In the process, pay special attention to the condition of the walls, ceiling and floor. The mounting materials included with the delivery, for mounting to masonry, are only suitable for use on solid, sturdy walls. The fitter is responsible for providing suitable mounting materials for all other ceiling, wall and flooring conditions.

Wall units must be mounted to the wall in such a way that there is no danger of falling off even when fully loaded. Moreover, during installation, adhere to the general trade regulations for occupational health and safety.

When gluing, the substrate must be clean, dry and free from oil or grease. Use a sufficient amount of glue and observe the glue manufacturer's instructions.

Non-observance of the specified installation information or faulty execution of installation might impair the usability of the item or result in injury to persons and damage to property. The manufacturer declines any liability for any such resulting damage!

Individual units, kitchen runs and islands must be secured against tipping.

Only allow qualified professionals to perform plumbing and electrical installation work.

During installation of accessories and electrical appliances, absolutely no modifications to the accessories or electrical appliances are permitted. Under no circumstances must the appliances be drilled.

Prior to installation ensure that all required connections for plumbing and electrical installations have been completed and properly carried out!

Prior to drilling, check that no gas or water pipes, electrical ducts, heating or drainage pipes will be damaged.

Observe all information contained in the enclosed Care and Maintenance Instructions and give these to the end customer. Remove any existing protective film only after final works have been completed.

The kitchen contains small parts that can be swallowed. Do not leave children under 3 years old unattended.

ES

La cocina modular se debe montar por personal especializado y correspondientemente formado. Antes de realizar el montaje se tienen que leer las indicaciones de montaje.

Adjunto a los equipos, fregaderos, alum-brados y equipamientos especiales se encuentran instrucciones de montaje especiales e indicaciones que se tienen que observar adicionalmente. Todas las indicaciones de montaje se tienen que entregar al consumidor final después del montaje.

Monte la cocina modular y sus elementos individuales con el mayor cuidado posible y considerando las reconocidas reglas técnicas profesionales y el nivel actual de la técnica. Al respecto también se debe considerar la composición de las paredes, el techo y el suelo. El material de fijación suministrado para montar en la mampostería sólo se debe utilizar para paredes macizas y fijas. Para todas las otras calidades de techo, pared y suelo, el montador tiene que garantizar el material de fijación adecuado. Los armarios altos se deben fijar en la pared de forma que tampoco exista ningún riesgo de caída cuando estén llenos. Durante el montaje también se deben cumplir las reglas técnicas profesionales generales de la seguridad en el trabajo.

Para los trabajos de encolado, la superficie tiene que estar limpia, seca así como exenta de aceite y grasa. Se debe emplear una cantidad suficiente de adhesivo y considerar las especificaciones del fabricante del adhesivo.

En caso que no se observen las indicaciones de montaje mencionadas o se ejecute incorrectamente el montaje se puede mermar la utilizabilidad de los componentes o producir daños materiales y daños a las personas. ¡El fabricante no se responsabiliza por los daños que se produzcan por esto!

Los armarios individuales, módulos de cocina e islas se tienen que asegurar contra el vuelco.

Las instalaciones sanitarias y eléctricas sólo se deben realizar por un especialista.

Durante el montaje de los accesorios y electrodomésticos no se deben realizar modificaciones en el accesorio o electrodoméstico. Esto es especialmente válido para los taladros de sujeción.

Compruebe antes del montaje si existen todas las conexiones necesarias de las instalaciones sanitarias y eléctricas, y si las mismas se ejecutaron adecuadamente.

Antes de taladrar se tiene que comprobar que en el lugar del taladro no hayan tuberías de gas, agua, corriente, calefacción o desagües.

Las instrucciones de cuidado y de mantenimiento adjuntas se tienen que observar y entregar al consumidor final. Quite las posibles láminas protectoras sólo en el último paso de trabajo.

La cocina incluye piezas pequeñas que pueden ser ingeridas. No dejar sin supervisión a los niños hasta 3 años.

SE

Ett individuellt tillverkat kök bör monteras av utbildade hantverkare. Monterings-instruktionerna måste läsas igenom innan köket monteras.

Särskilda monteringsinstruktioner som medföljer andra utrustningar, diskhoar, belysningar och specialutrustning måste även beaktas. Samtliga monteringsinstruktioner måste överräckas till slutkunden efter att monteringen har utförts.

Det individuellt tillverkade köket och dess enstaka delar ska monteras noggrant och med hänsyn till erkända hantverksregler och den aktuella tekniska nivån. I detta sammanhang ska även väggarnas, innertakets och golvetts beskaffenhet beaktas. Medföljande monteringsmaterial, för montering på murverk, är endast avsett för massiva, fasta väggar. Vid alla andra slags tak-, vägg- och golvegenskaper ska montören tillhandahålla annat lämpligt monteringsmaterial.

Väggskap ska monteras på väggen så att de inte riskerar att falla ned vid belastning. När köket monteras ska dessutom allmänna arbetarskyddsföreskrifter som gäller för hantverksarbeten följas.

Vid limningsarbeten ska underlaget vara rent, torrt samt olje- och fettfritt. Använd tillräcklig mängd lim och beakta anvisningarna från limproducenten.

Om angivna monteringsinstruktioner inte beaktas eller om monteringen utförs felaktigt är det möjligt att vissa användningsmöjligheter begränsas. Det finns även risk för att personer eller material kommer till skada. Tillverkaren ansvarar inte för sådana skador!

Enstaka skåp, köks-/skåprader och köksöar ska fixeras så att de inte kan tippa.

VVS- och elinstallationer får endast utföras av behöriga installatörer.

När tillbehör och elutrustning monteras får inga manipulationer utföras på tillbehöret eller elutrustningen. Man får under inga omständigheter borra i utrustningen.

Kontrollera före monteringen att samtliga erforderliga VVS- och elanslutningar är förhanden och att de har utförts på föreskrivet sätt!

Innan du borrar i väggar måste du kontrollera att inga ledningar för gas, vatten, ström, värme eller avlopp kan skadas.

Beakta bifogade skötsel- och underhållsinstruktioner och överräck dem till slutkunden. Ev. skyddsfolie får inte dras av förrän sista arbetssteget har genomförts.

Köket innehåller smådelar som kan sväljas. Barn upp till 3 års ålder får inte lämnas utan tillsyn.

IT

Il montaggio va eseguito da personale qualificato. Prima del montaggio vanno lette con attenzione le apposite istruzioni.

Istruzioni per il montaggio speciali e più dettagliate sono contenute nelle confezioni di elettrodomestici, lavelli, luci ed accessori, che vanno anche osservate con attenzione. Tutte le istruzioni vanno consegnate al Cliente a montaggio eseguito.

Montare la cucina da incasso e i relativi componenti singoli procedendo con la massima accuratezza e osservando le regole artigianali riconosciute, nonché lo stato attuale della tecnica. Tenere presente anche le caratteristiche di pareti, soffitti e pavimenti. Il materiale di fissaggio in dotazione è adatto esclusivamente per il montaggio su pareti in muratura robuste e resistenti. Per il fissaggio su soffitti, pareti e pavimenti con caratteristiche diverse l'installatore deve procurarsi materiale idoneo. I pensili vanno fissati alla parete in modo che non sussista alcun pericolo di caduta anche sotto carico. Inoltre al momento del montaggio della cucina osservare le regole artigianali generali relative alla tutela del lavoro.

Al momento di eseguire le operazioni d'incollaggio, il fondo deve essere pulito e asciutto nonché privo di olio e grasso. Utilizzare una quantità sufficiente di colla e osservare le indicazioni del produttore.

Qualora le istruzioni non venissero osservate, ovvero il montaggio venisse eseguito non in conformità alle stesse, possono verificarsi limitazioni alla funzionalità del bene oppure danni a persone o cose. In questi casi il produttore declina qualsiasi responsabilità!

Cucine lineari, isole e armadi singoli vanno fissati per evitare eventuali ribaltamenti.

Gli allacci all'impianto idraulico ed elettrico possono essere eseguiti solo da personale qualificato.

Nel montaggio e nell'installazione di accessori ed elettrodomestici non vanno eseguite operazioni tali da modificarne le caratteristiche. Questo vale in particolare per i fori per il fissaggio.

Verificate prima del montaggio se sono presenti tutti gli allacci elettrici e sanitari e se sono stati eseguiti a regola d'arte!

Prima di trapanare va verificato che nel punto non vi siano tubature e condotte di gas, acqua, corrente elettrica, riscaldamento o scarico.

Le istruzioni per il montaggio e la manutenzione vanno lette attentamente e consegnate al consumatore finale. Eventuali pellicole protettive vanno tolte solo nell'ultima fase del montaggio.

La cucina contiene minuteria che può essere facilmente inghiottita. Non lasciare bambini di età pari o inferiore a 3 anni senza sorveglianza.

HR

Montaža ugradne kuhinje treba biti provedena od odgovarajuće obučених stručnjaka. Prije montaže moraju se pročitati naputci za montažu.

Specijalne, detaljne upute o montaži i naputci priloženi su uređajima, sudoperima, svjetlima i posebnoj opremi te ih se morate dodatno držati. Sve naputke o montaži treba nakon montaže predati krajnjem korisniku.

Ugradbena kuhinja i njihovi dijelovi moraju se montirati s krajnjim oprezom i uz poštivanje prihvaćenih obrtničkih pravila i stanja tehnike. Pritom morate naročito voditi računa i o svojstvima zidova, stropa i pod. Isporučeni pričvrtni materijal za zidnu montažu predviđen je isključivo za masivne, čvrste zidove. Za sve ostale kvalitete stropova, zidova i podova monter mora osigurati prikladan pričvrtni materijal.

Viseći ormari moraju se pričvrstiti na zid tako da i pod opterećenjem ne postoji opasnost od pada. Osim toga pri montaži se moraju poštivati opća obrtnička pravila o zaštiti na radu.

Pri postupcima lijepljenja podloga mora biti čista, suha te bez ulja i masnoća. Uporabite dovoljnu količinu ljepila i poštuјte proizvođačke specifikacije ljepila.

Ako se navedenih naputaka za montažu ne pridržavate ili ako se montaža neispravno izvodi, može doći do narušavanja upotrebljivosti odn. do materijalne štete i tjelesnih ozljeda. Za štete koje su time proizašle proizvođač ne može preuzeti odgovornost!

Samostalni ormari, kuhinjske ćelije i otoci moraju se zaštititi od prevrtanja.

Vodovodne i električne instalacije mogu biti postavljene samo od odgovarajućег stručnjaka.

Prilikom montaže električnih uređaja i pribora ne smiju biti poduzeta manipuliranja, koja mijenjaju električni uređaj ili pribor. Ovo važi osobito za ugradnju rupa.

Prije montaže provjerite postoje li svi potrebni priključci sanitarnih i električnih instalacija i jesu li stručno izvedeni!

Prije radova na bušenju mora se provjeriti da na mjestu bušenja nisu položeni vodovi za plin, vodu, struju, grijanje ili kanalizaciju.

Priložene upute za održavanje i njegovanje treba uvažavati i uručiti krajnjem korisniku. Slučajne postojeće zaštitne folije treba ukloniti svaki put tek u poslijednjem slijedu rada.

Kuhinja sadrži sitne dijelove koji se mogu progutati. Ne ostavljajte djecu mlađu od 3 godine bez nadzora.

SI

Montažo vgrajene kuhinje mora izvesti ustreznno izšolan strokovnjak. Pred vgradnjo je treba prebrati ta navodila za vgradnjo.

Ostala navodila in napotki za vgradnjo so priložena aparatom, pomivalnim strojem, osvetlitvi in posebni opremi in jih je treba upoštevati ločeno. Vsa navodila za vgradnjo je treba po končani vgradnji izročiti končnemu uporabniku.

Vgradno kuhinjo in njene posamezne dele je treba montirati skrajno previdno in ob upoštevanju priznanih pravil stroke ter stanja tehnike. Pri tem je treba posebej paziti na sestave sten, zgornjih ter talnih ploskev. Priložen pritrdilni material (za montažo na zidove) je primeren samo za kompaktne in trdne stene. Pri drugačnih značilnostih stropov, sten in tal mora monter sam priskrbeti primeren pritrdilni material. Stenske omarice je na steno potrebno pritrditi tako, da tudi pri obremenitvi ni nevarnosti, da bi omarica padla. Poleg tega je pri montaži treba upoštevati tudi splošna pravila zaščite pri delu.

Pri lepljenju mora biti podlaga čista, suha in brez olja oziroma maščobe. Uporabiti je treba zadostno količino lepila, pri tem pa upoštevati navodila proizvajalca lepila.

Če kuhinja ni vgrajena popolnoma v skladu z navodili za vgradnjo ali je vgradnja dokončana pomanjkljivo, lahko pride do zmanjšanja uporabnosti ali celo do poškodb kuhinje in oseb. Za tako nastalo škodo proizvajalec ne prevzame nobenega jamstva!

Posamezne omarice, kuhinjske niše in otoki morajo biti zavarovani pred prevrnitvijo.

Sanitarne in električne instalacije smejo prevzeti samo ustrezni strokovnjaki.

Pri montaži opreme in električnih naprav ne sme nihče opreme ali električne naprave manipulativno spreminjati. To posebej velja za pritrjevanje in vrtanje.

Pred pričetkom vgradnje preverite, ali so na voljo vsi potrebni sanitarni in električni priključki in ali je bila njihova namestitve izvedena strokovno!

Pred pričetkom vrtanja preverite, da na določeni točki ni plinske, vodne, električne in ogrevalne napeljave ali odtoka.

Priloženo nego in navodila za vzdrževanje upoštevajte za končno ročno uporabo. Morebitne razpoložljive zaščitne folije se vsakokrat odstranijo šele v zadnji delovni fazi.

Kuhinja vključuje majhne delce, ki jih je mogoče pogoltniti. Otrok, starih do vključno 3 let, ne puščajte brez nadzora.

FI

Keittiön asennuksen tulisi tapahtua asianmukaisesti koulutettujen ammattilaisten toimesta. Asennusohjeet on luettava ennen asennusta.

Laitteiden, pesuultaiden, valaisimien ja lisävarusteiden mukana toimitetaan erityiset lisäasennusohjeet, joita on myös noudatettava. Kaikki asennusohjeet tulee luovuttaa loppukäyttäjälle asennuksen jälkeen.

Keittiökaluasteiden ja niiden yksityiskohtien asennuksessa on oltava erityisen huolellinen. Yleisiä asennusmääräyksiä ja uusia teknisiä vaatimuksia on noudatettava. Asennuksessa on otettava huomioon seinien, sisäkaton ja lattian rakenne. Toimitussisältöön kuuluvat kiinnitysmateriaalit sopivat ainoastaan muuratuille ja kiinteille seinille. Asentajan on huolehdittava siitä, että rakenteeltaan muunlaisissa sisäkatoissa, seinissä ja latioissa käytetään oikeanlaisia kiinnitysmateriaaleja. Komerot on kiinnitettävä seinälle niin, että ne eivät voi pudota alas myöskään kuormitettuna. Yleisiä työturvallisuusmääräyksiä on noudatettava asennuksen aikana.

Puhdista ja kuivaa liimattavat pinnat huolellisesti ja poista niistä öljy- ja rasvajäämät. Käytä riittävästi liimaa, ja noudata liimatuotteen valmistajan ohjeita.

Jos kuvattuja asennusohjeita ei noudateta tai asennus suoritetaan virheellisesti, seurauksena voi olla heikentynyt käyttökelpoisuus tai ai-neellisia tai henkilövahinkoja. Valmistaja ei vastaa tällaisista tapauksista aiheutuneista vahingoista!

Yksittäiset kaapit, keittiökaapistot ja keittiösaarekkeet on kiinnitettävä niin, että ne eivät voi kaatua.

Vain alan ammattilaiset saavat suorittaa putkija sähköasennukset.

Lisävarusteita ja sähkölaitteita ei saa muuttaa millään tavalla niiden asennuksen yhteydessä. Tämä koskee erityisesti kiinnitysporauksia.

Tarkista ennen asennusta, että kaikki tarvittavat putki- ja sähköasennusten liitännät ovat olemassa ja että ne on tehty ammattimaisesti!

Ennen porausta on tarkastettava, ettei porauskohdassa ole kaasua-, vettä-, sähkö-, lämmitys- tai jätevesijohtoja tai -putkia.

Noudata oheisia kunnossapito- ja huolto-ohjeita ja välitä ne myös loppukäyttäjälle. Jos tuotteessa on suojakalvoja, poista ne viimeisen työvaiheen lopuksi.

Keittiö sisältää pieniä osia, joita pienet lapset saattavat niellä. 3-vuotiaita ja sitä nuorempia lapsia ei saa jättää ilman valvontaa.

RO

Montajul unei bucătării încorporate se efectuează de către specialiști cu instruire corespunzătoare. Înainte de montaj trebuie citite instrucțiunile de montaj.

Aparatele, chiuvetele, sistemele de iluminat și alte echipamente sunt prevăzute cu alte instrucțiuni de montaj și indicații speciale, care trebuie respectate suplimentar. Toate instrucțiunile de montaj vor fi înmânate utilizatorului final după montaj.

Bucătăria încorporată și componentele sale individuale trebuie montate cu mare atenție și cu respectarea normelor tehnice cunoscute și a stadiului tehnicii. În acest sens se va ține cont și de proprietățile pereților, tavanului și pardoselii. Materialul de fixare livrat pentru montajul pe zidărie este destinat exclusiv pentru pereții masivi, stabili. Pentru toate celelalte tipuri de tavane, pereți și pardoseli, montatorul trebuie să asigure material de fixare adecvat.

Dulapurile de perete trebuie fixate pe perete în așa fel încât chiar și în caz de solicitare să nu existe pericolul ca acestea să cadă. În plus, la montaj se vor respecta normele generale de protecția muncii.

La lucrările cu adezivi, suprafața trebuie să fie curată, uscată și fără ulei sau grăsime. Se va utiliza o cantitate suficientă de adeziv și se vor respecta indicațiile producătorului adezivului.

Dacă nu se respectă instrucțiunile de montaj sau montajul nu este executat corect, acest lucru poate afecta capacitatea de utilizare sau poate cauza daune materiale sau rănirea persoanelor. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru astfel de daune!

Dulapurile individuale, ansamblurile de bucătărie și insulele trebuie asigurate împotriva răsturnării.

Instalațiile sanitare și electrice trebuie efectuate doar de un tehnician specializat.

La montajul accesoriilor și aparatelor electronice nu se vor efectua lucrări de modificare a accesoriilor sau aparatelor electronice. Această condiție se aplică în special pentru găurile pentru fixare.

Înainte de montaj, verificați dacă sunt disponibile toate conexiunile necesare ale instalațiilor sanitare și electronice și dacă sunt executate corect!

Înainte de efectuarea lucrărilor de găurire trebuie să vă asigurați că în locul de găurire nu există conducte de gaz, apă, energie electrică, încălzire sau evacuare.

Se vor respecta instrucțiunile de îngrijire și întreținere anexate, care vor fi predate utilizatorului final. Eventualele folii de protecție disponibile vor fi îndepărtate doar în ultimul proces de lucru.

Bucătăria conține piese mici ce pot fi înghițite. Nu lăsați copii de până în 3 ani nesupravegheați.

DE

Produkt-Identifikations-Code:

Der orangefarbene Aufkleber aus dem Beschlagkarton ist an einer leicht zugänglichen, optisch nicht störenden Stelle anzubringen. Möglichst den oberen Bereich des Spülenschranks verwenden.

EN

Product Identification Code:

Paste the orange label provided in the box of fittings in an easily accessible, visually unobtrusive place. If possible, paste in the upper interior part of the sink unit.

IT

Codice di identificazione prodotto:

L'adesivo arancione contenuto nella scatola della ferramenta va applicato in un punto facilmente accessibile, che tuttavia non disturbi l'estetica della cucina. Possibilmente utilizzare la parte superiore interna della base lavello.

FI

Tuotteen tunnistekoodi:

Pakkauksessa oleva oranssinvärinen tarra tulee kiinnittää helposti päästävään, mutta huomattomampaan paikkaan. Kiinnitä tarra mieluiten tiskikaapin yläosaan.

FR

Code d'identification du produit :

Apposer l'autocollant de couleur orange qui se trouve dans le carton de quincaillerie à un endroit facilement accessible et ne gênant pas visuellement. Opter si possible pour la partie supérieure de l'élément sous-évier.

ES

Código de identificación del producto:

Pegue la etiqueta de color naranja del cartón de herrajes en un lugar fácilmente accesible y bien visible. Emplee dentro de lo posible el área superior del armario fregadero.

HR

Identifikacijski kod proizvoda:

Narančastu naljepnicu na kutiji okova treba postaviti na pristupačno, optički neometano mjesto. Po mogućnosti upotrijebite gornje područje ormara za sudoper.

RO

Cod de identificare a produsului:

Eticheta de culoare portocalie din cutia de carton a pieselor metalice trebuie fixată într-un loc ușor accesibil, care nu deranjează din punct de vedere optic. Utilizați pe cât posibil partea superioară a măștii chiuvetei.

NL

Product Identificatie Code:

De oranje sticker uit de verpakking op een goed toegankelijke, visueel niet storende plek aanbrengen. Bij voorkeur het bovenste deel van de spoelkast hiervoor gebruiken.

SE

Produkt-identifikations-kod:

Den orange dekalen som finns i kartongen med beslagen ska sättas fast på ett lättillgängligt ställe där den inte syns. Sätt helst dekalen upptill i diskbänkskåpets inre.

SI

Identifikacijska številka izdelka:

Oranžno nalepko s kartona je treba nalepiti na lahko dostopno mesto (vendar na mesto, ki ne kazi videza). Če je le mogoče nalepko namestite na notranjo stran ene od omaric.



DE - Warnhinweise / **FR** - Indications d'avertissement / **NL** - Waarschuwingen / **EN** - Warnings / **ES** - Indicaciones de advertencia / **SE** - Varningsanvisningar / **IT** - Avvertenze / **HR** - Upozorenja / **SI** - Opozorila / **FI** - Varoitukset / **RO** - Indicații de avertizare



DE - Gefahr durch fehlerhafte Montage / **FR** - Risque dû à un montage défectueux / **NL** - Gevaar door foutieve montage / **EN** - Danger if improperly installed / **ES** - Peligro por un montaje erróneo / **SE** - Fara vid felaktig montering / **IT** - Pericolo a causa di montaggio errato / **HR** - Opasnost zbog neispravne montaže / **SI** - Nevarnost zaradi nepravilne montaže / **FI** - Virheellisestä asennuksesta aiheutuva vaara / **RO** - Pericol cauzat de montajul greșit



DE - Kippgefahr durch Hochklettern / **FR** - Risque de basculement en cas d'escalade / **NL** - Kantelgevaar door omhoog klimmen / **EN** - Risk of tip-over / **ES** - Peligro de vuelco en caso de escalada / **SE** - Risk för att möbeln tippar vid klättring / **IT** - Pericolo di ribaltamento salendo sul mobile / **HR** - Opasnost od prevrtanja zbog penjanja / **SI** - Nevarnost prevračanja zaradi povzpenjanja / **FI** - Kiipeämisestä aiheutuva kaatumisvaara / **RO** - Pericol de răsturnare cauzat de cățărare



DE - Gefahr durch Kleinteile / **FR** - Risque dû à de petites pièces / **NL** - Gevaar door kleine onderdelen / **EN** - Danger of small parts being ingested / **ES** - Peligro por piezas pequeñas / **SE** - Fara från smådelar / **IT** - Pericolo a causa di parti piccole / **HR** - Opasnost zbog malih dijelova / **SI** - Nevarnost zaradi majhnih delov / **FI** - Pienten osien aiheuttama vaara / **RO** - Pericol cauzat de piesele de dimensiuni reduse



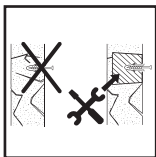
DE - Erstickungsgefahr durch Folien / **FR** - Risque d'étouffement par films plastiques / **NL** - Verstikkingsgevaar door folies / **EN** - Danger of suffocation from plastic wrapping / **ES** - Peligro de asfixia por películas plásticas / **SE** - Folie utgör en kvävningrisk / **IT** - Pericolo di soffocamento a causa di pellicole / **HR** - Opasnost od gušenja zbog folija / **SI** - Nevarnost zadušitve zaradi folij / **FI** - Kalvoista ja kelmuista aiheutuva tukehtumisvaara / **RO** - Pericol de asfixiere cauzat de folii

DE - Allgemeine Hinweise / **FR** - Consignes d'ordre général / **NL** - Algemene instructies / **EN** - General Information / **ES** - Indicaciones generales / **SE** - Allmän information / **IT** - Avvertenze / **HR** - Opći uputci / **SI** - Obča navodila / **FI** - Yleisiä ohjeita / **RO** - Indicații generale

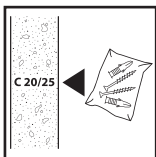
DE - Montagehinweise / **FR** - Indications de montage / **NL** - Montage-instructies / **EN** - Installation information / **ES** - Indicaciones de montaje / **SE** - Monteringsinstruktioner / **IT** - Avvertenze per il montaggio / **HR** - Napomene za montažu / **SI** - Navodila za montažo / **FI** - Asennusohjeet / **RO** - Indicații de montaj



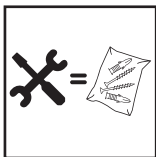
DE - Montage durch Fachpersonal / **FR** - Montage par personnel qualifié / **NL** - Montage door vakpersoneel / **EN** - Professional installation only / **ES** - Montaje por personal especializado / **SE** - Monteras av behörig personal / **IT** - Il montaggio va eseguito da personale specializzato / **HR** - Montaža od stručnog osoblja / **SI** - Montažo naj izvedejo strokovnjaki / **FI** - Teetä asennus ammattihenkilöstöllä / **RO** - Montajul de către personalul de specialitate



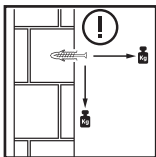
DE - Konstruktion bauseits prüfen / **FR** - Vérifier la construction sur le chantier / **NL** - Controleer de constructie op locatie / **EN** - Verify construction/structural soundness on site / **ES** - Comprobar la construcción en el lugar / **SE** - Kontrollera konstruktionen på monteringsplatsen / **IT** - Controllare costruzione in sede di montaggio / **HR** - Provjerite konstrukciju na mjestu uporabe / **SI** - Na samem mestu preverite konstrukcijo / **FI** - Tarkasta rakenne asennuspaikalla / **RO** - Verificarea construcției în instalația locală de structură



DE - Mitgeliefertes Material für Beton C20/25 / **FR** - Matériel fourni pour le béton C20/25 / **NL** - Meegeleverd materiaal voor beton C20/25 / **EN** - Included material for concrete C20/25 / **ES** - Material suministrado para hormigón C20/25 / **SE** - Medföljande material för betong C20/25 / **IT** - Materiale fornito per calcestruzzo C20/25 / **HR** - Isporučeni materijal za beton C20/25 / **SI** - Priloženi material za beton C20/25 / **FI** - Mukana toimitettava materiaali betonina C20/25 varten / **RO** - Materialul din pachetul de livrare pentru beton C20/25



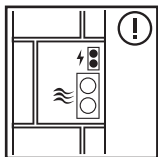
DE - Montage mit mitgeliefertem Material / **FR** - Montage avec le matériel fourni / **NL** - Montage met meegeleverd materiaal / **EN** - Install using included materials / **ES** - Montaje con el material suministrado / **SE** - Montering med bifogat material / **IT** - Montaggio con materiale fornito / **HR** - Montaža isporučenim materijalom / **SI** - Montažo izvedite s priloženim materijalom / **FI** - Asennus käyttäen mukana toimitettuja materiaaleja / **RO** - Montajul cu materialul din pachetul de livrare



DE - Geeignetes Befestigungsmaterial verwenden / **FR** - Utiliser un matériel de fixation approprié / **NL** - Gebruik geschikt bevestigingsmateriaal / **EN** - Use only suitable mounting materials / **ES** - Emplear material de fijación apropiado / **SE** - Använd lämpligt monteringsmaterial / **IT** - Impiegare materiale di fissaggio adatto / **HR** - Rabite prikladan materijal za učvršćivanje / **SI** - Uporabite primeren pritrdilni material / **FI** - Käytä sopivia kiinnitysmateriaaleja / **RO** - Utilizarea materialului de fixare adecvat

DE - Allgemeine Hinweise / **FR** - Consignes d'ordre général / **NL** - Algemene instructies / **EN** - General Information / **ES** - Indicaciones generales / **SE** - Allmän information / **IT** - Avvertenze / **HR** - Opći uputci / **SI** - Obča navodila / **FI** - Yleisiä ohjeita / **RO** - Indicații generale

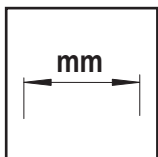
DE - Montagehinweise / **FR** - Indications de montage / **NL** - Montage-instructies / **EN** - Installation information / **ES** - Indicaciones de montaje / **SE** - Monteringsinstruktioner / **IT** - Avvertenze per il montaggio / **HR** - Napomene za montažu / **SI** - Navodila za montažo / **FI** - Asennusohjeet / **RO** - Indicații de montaj



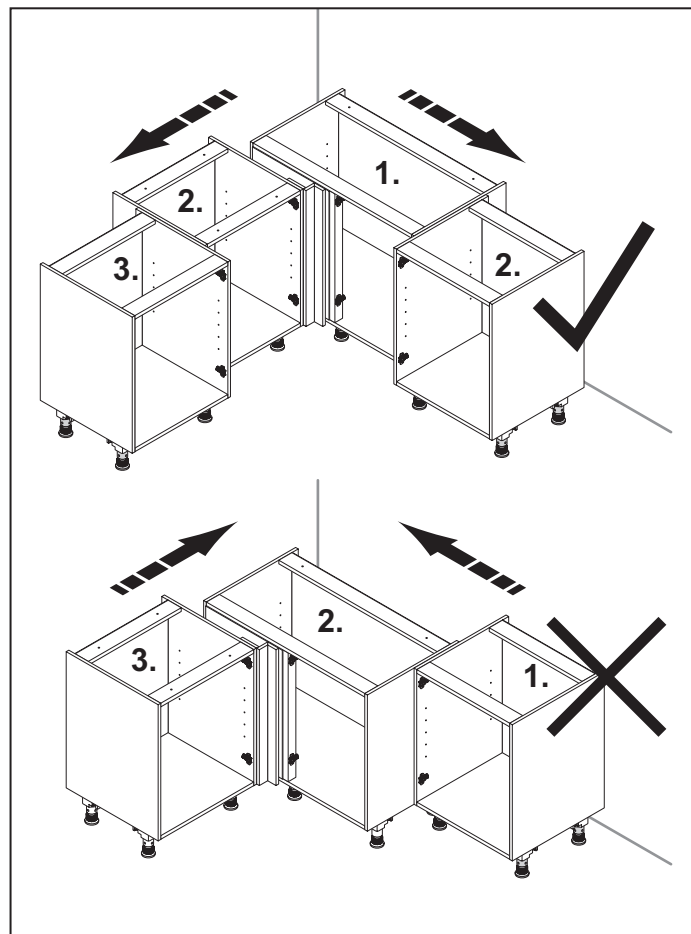
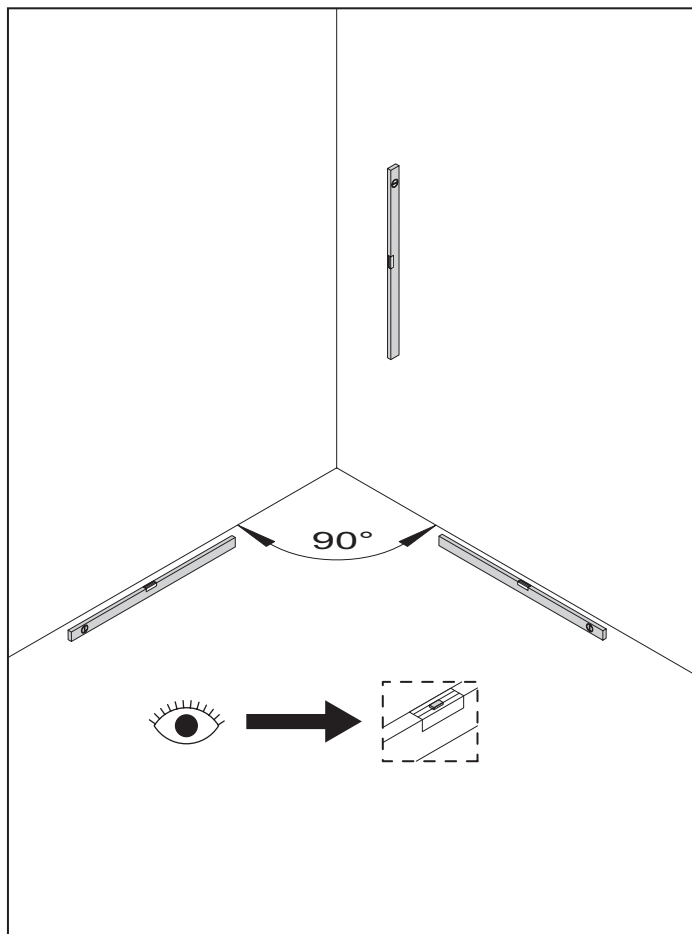
DE - Installationszonen prüfen / **FR** - Vérifier les zones d'installation / **NL** - Controleer de installatiezones / **EN** - Verify installation zone / **ES** - Comprobar las zonas de instalación / **SE** - Kontrollera installationszonerna / **IT** - Controllare zone di installazione / **HR** - Provjerite instalacijska područja / **SI** - Preglejte območja namestitve / **FI** - Tarkasta asennusalueet / **RO** - Verificarea zonelor de instalatje

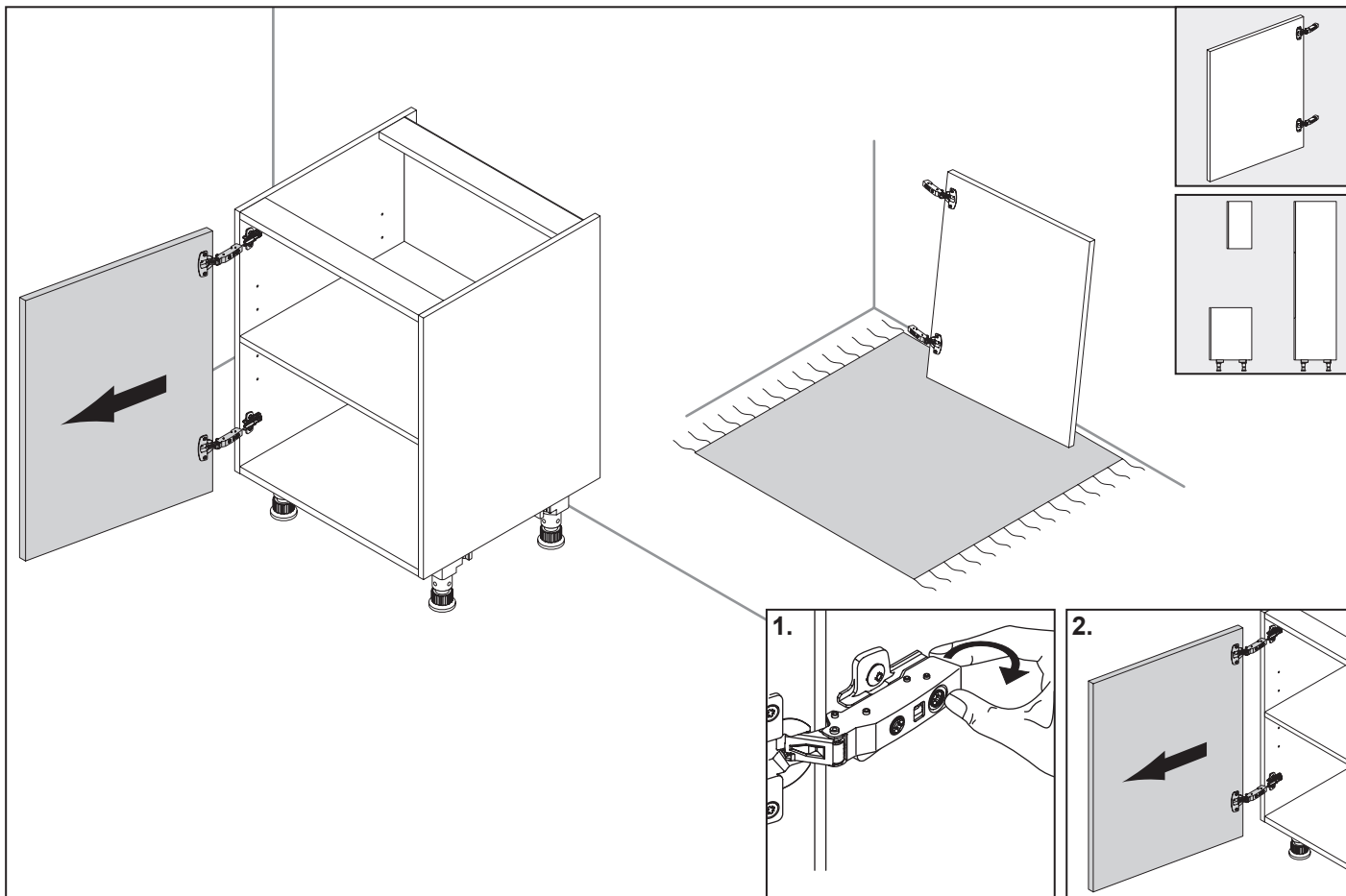


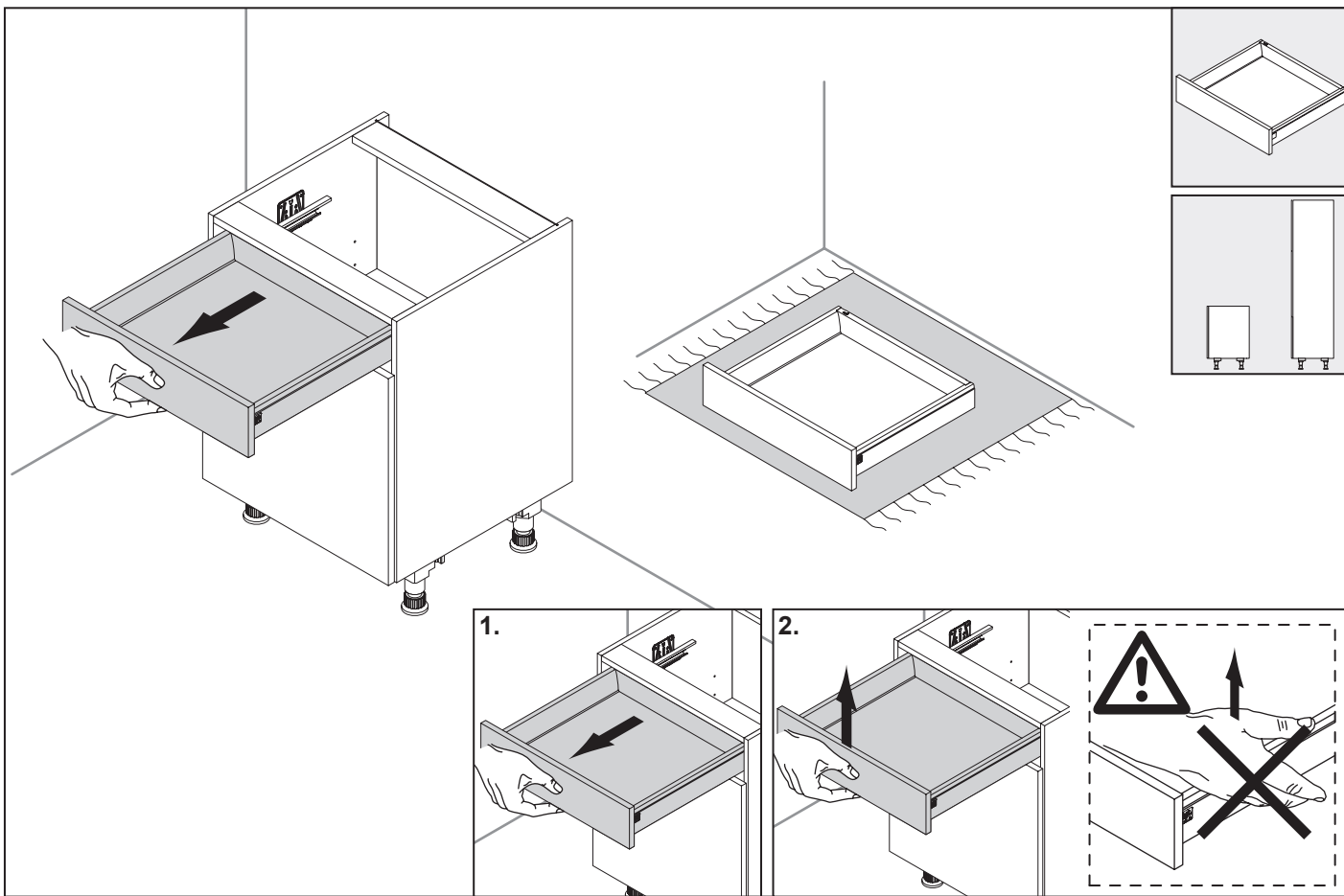
DE - Wandbeschaffenheit prüfen / **FR** - Vérifier l'état des murs / **NL** - Controleer de hoedanigheid van de muur / **EN** - Verify wall condition / **ES** - Comprobar la calidad de la pared / **SE** - Kontrollera väggens egenskaper / **IT** - Controllare caratteristiche delle pareti / **HR** - Provjerite svojstva zidova / **SI** - Preverite stanje stene / **FI** - Tarkasta seinän ominaisuudet ja kestävyys / **RO** - Verificarea structurii peretelui

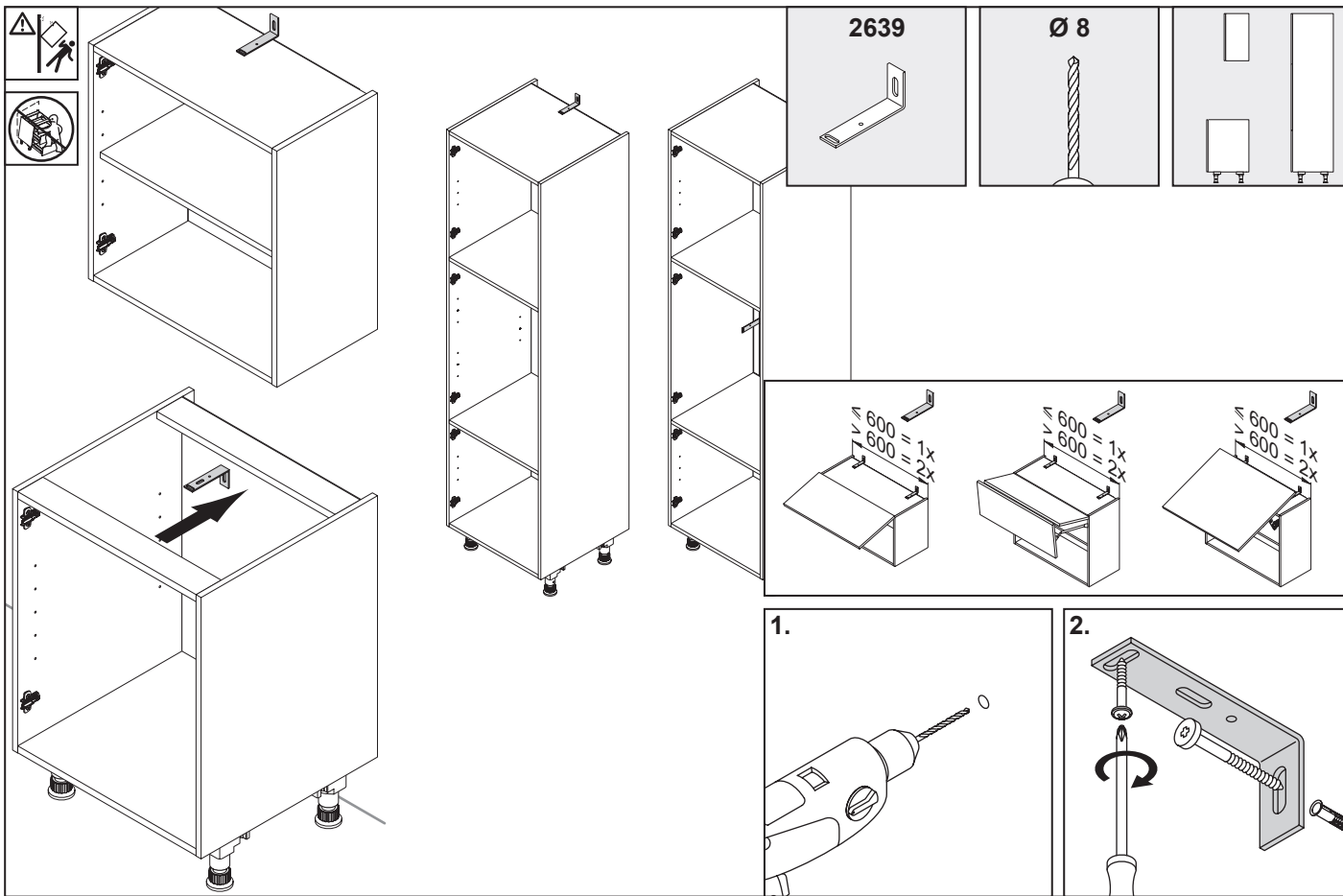


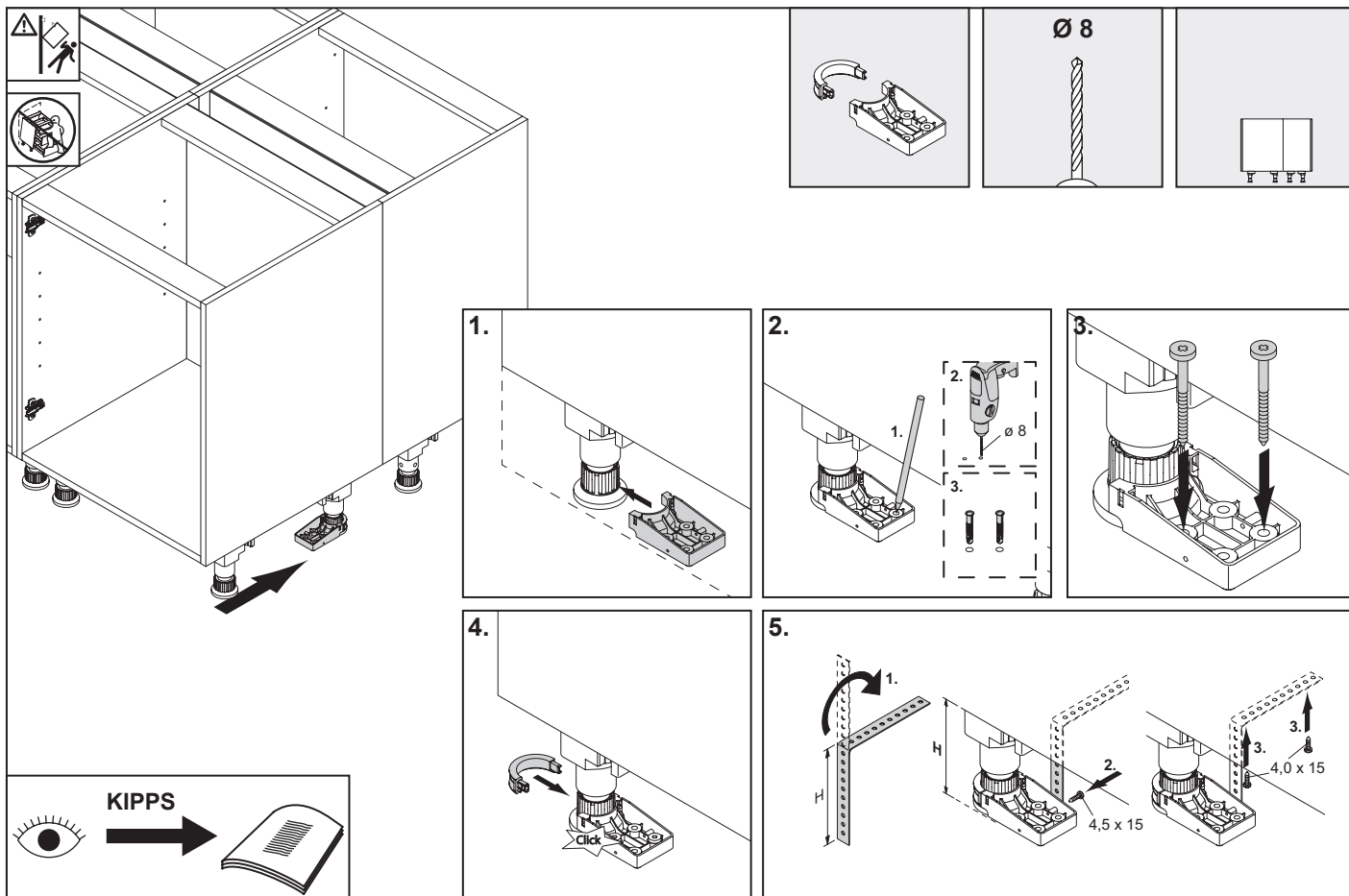
DE - Maßeinheit beachten / **FR** - Respecter l'unité de mesure / **NL** - Houd rekening met de afmetingen / **EN** - Verify measurements / **ES** - Tener en cuenta la unidad de medida / **SE** - Beakta måttenheterna / **IT** - Fare attenzione alle unità di misura / **HR** - Vodite računa o mjernoj jedinici / **SI** - Upoštevajte mersko enoto / **FI** - Huomioi mittayksikkö / **RO** - Respectarea unității de măsură

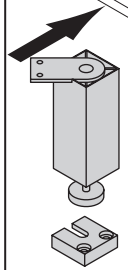
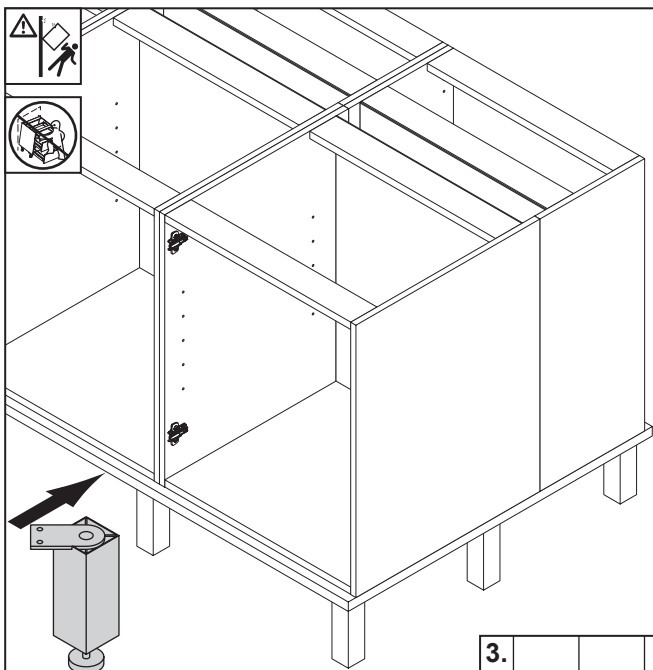




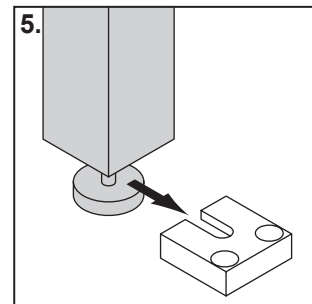
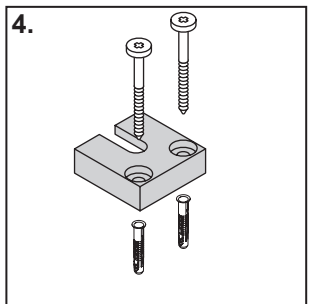
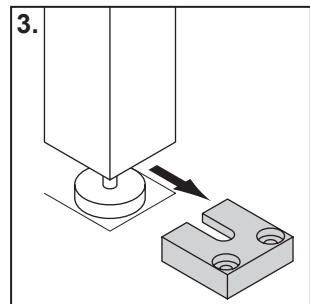
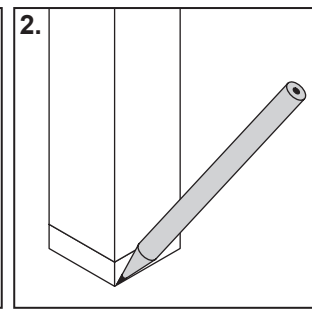
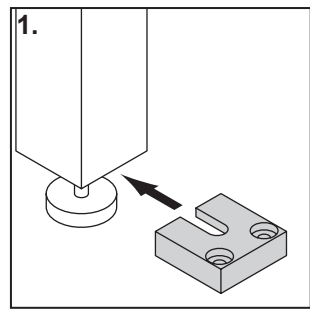
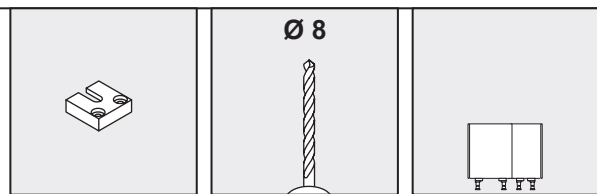
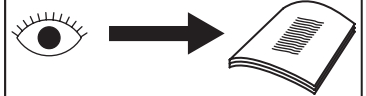


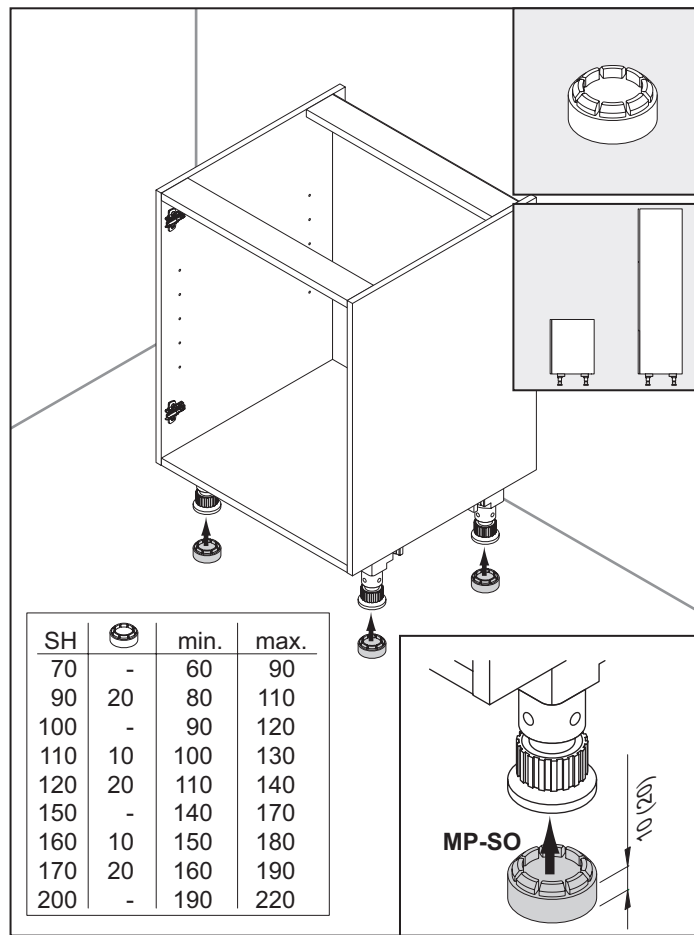
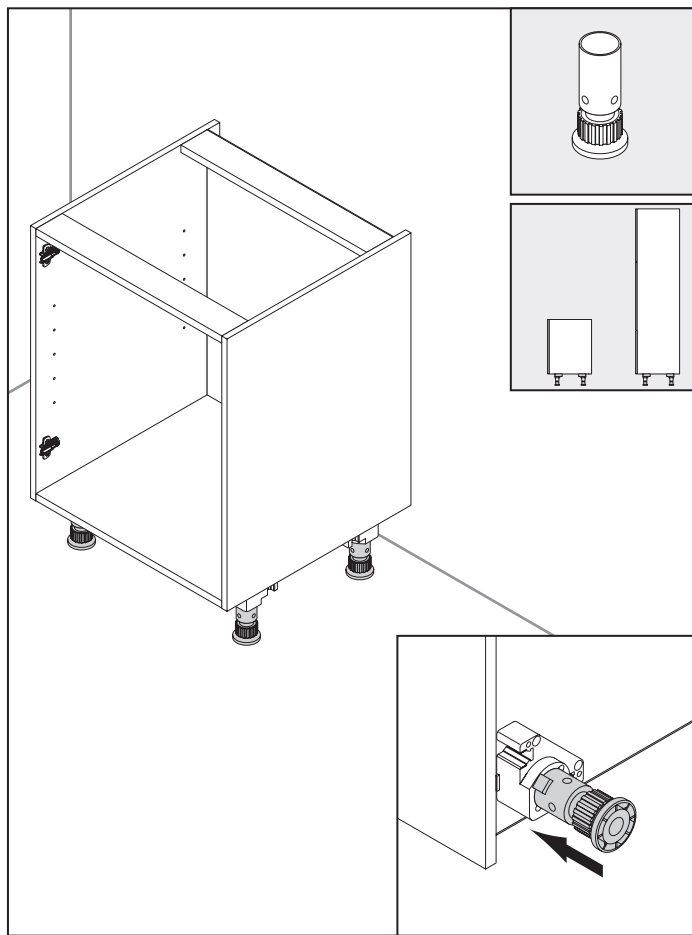


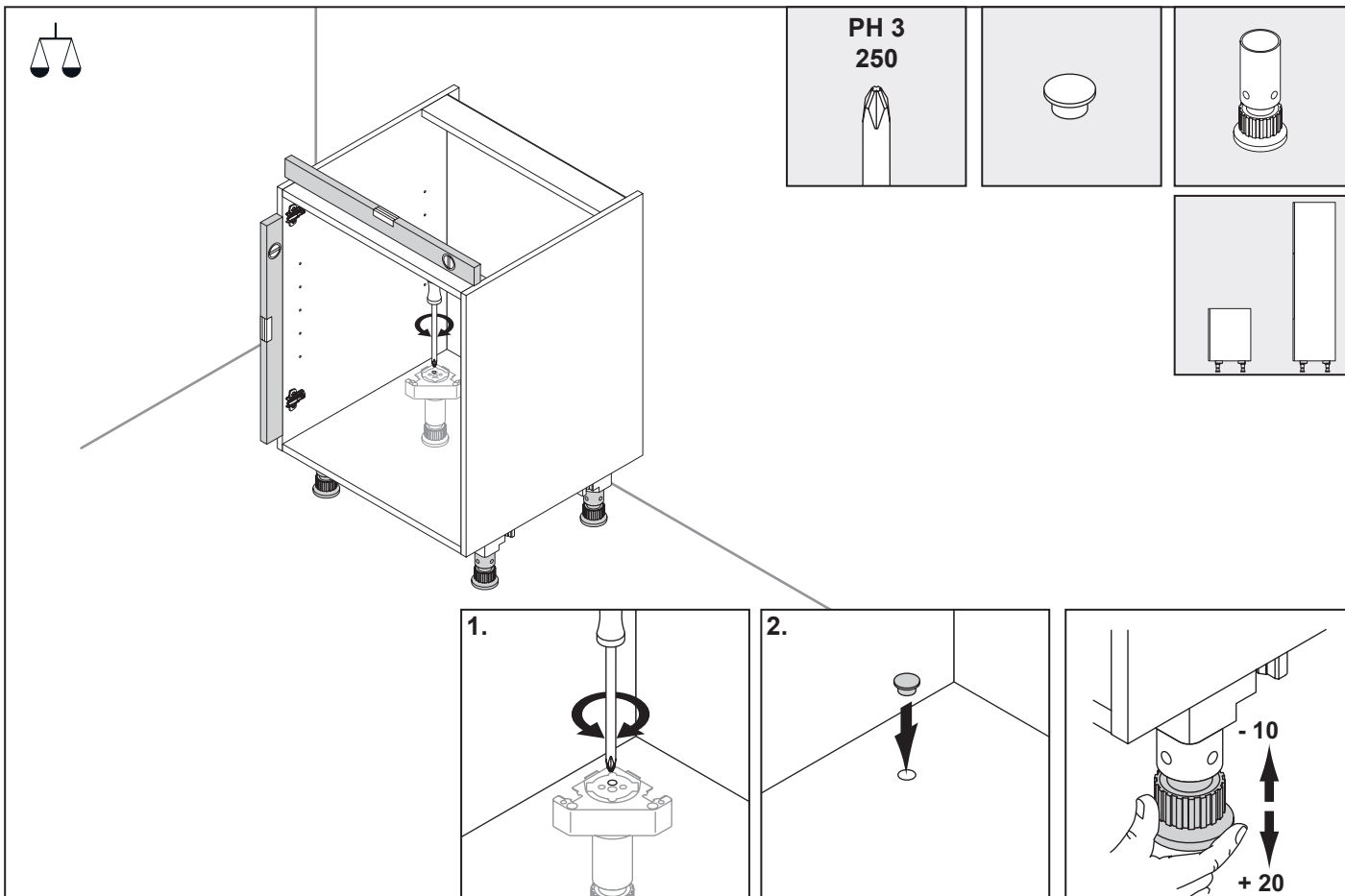


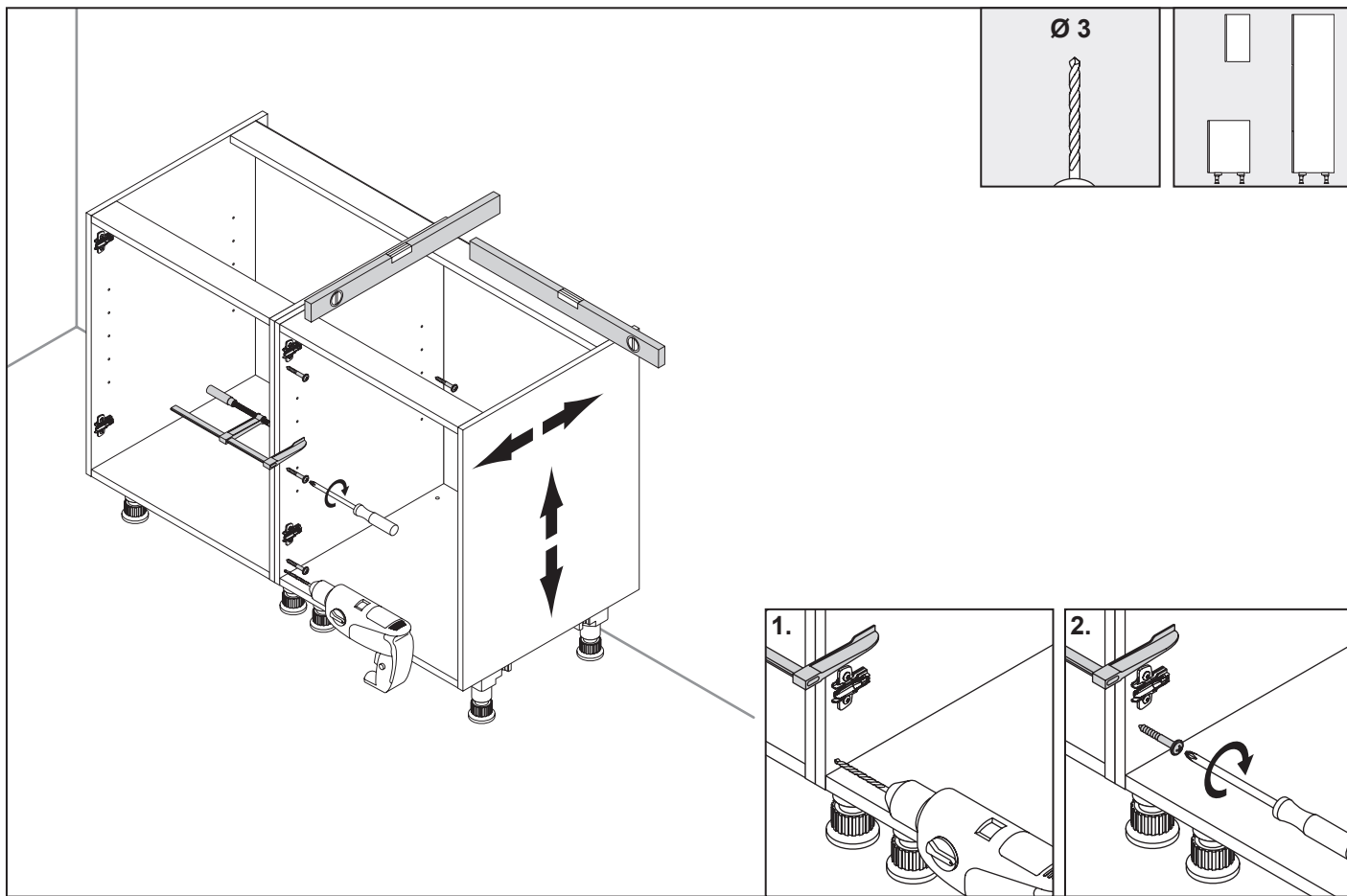


SSF - SSFE - SFCE, SFCM - SF-KSW

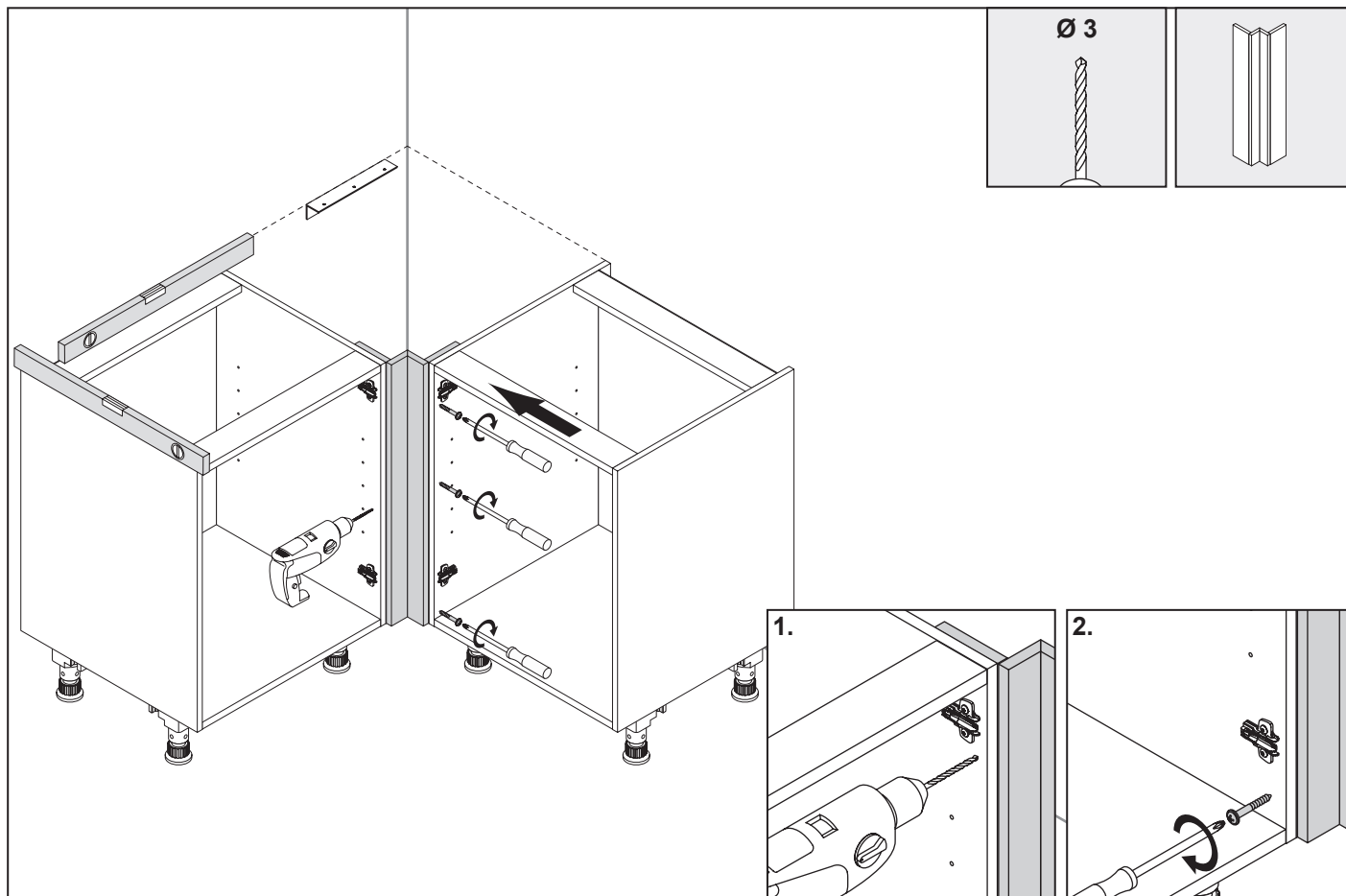




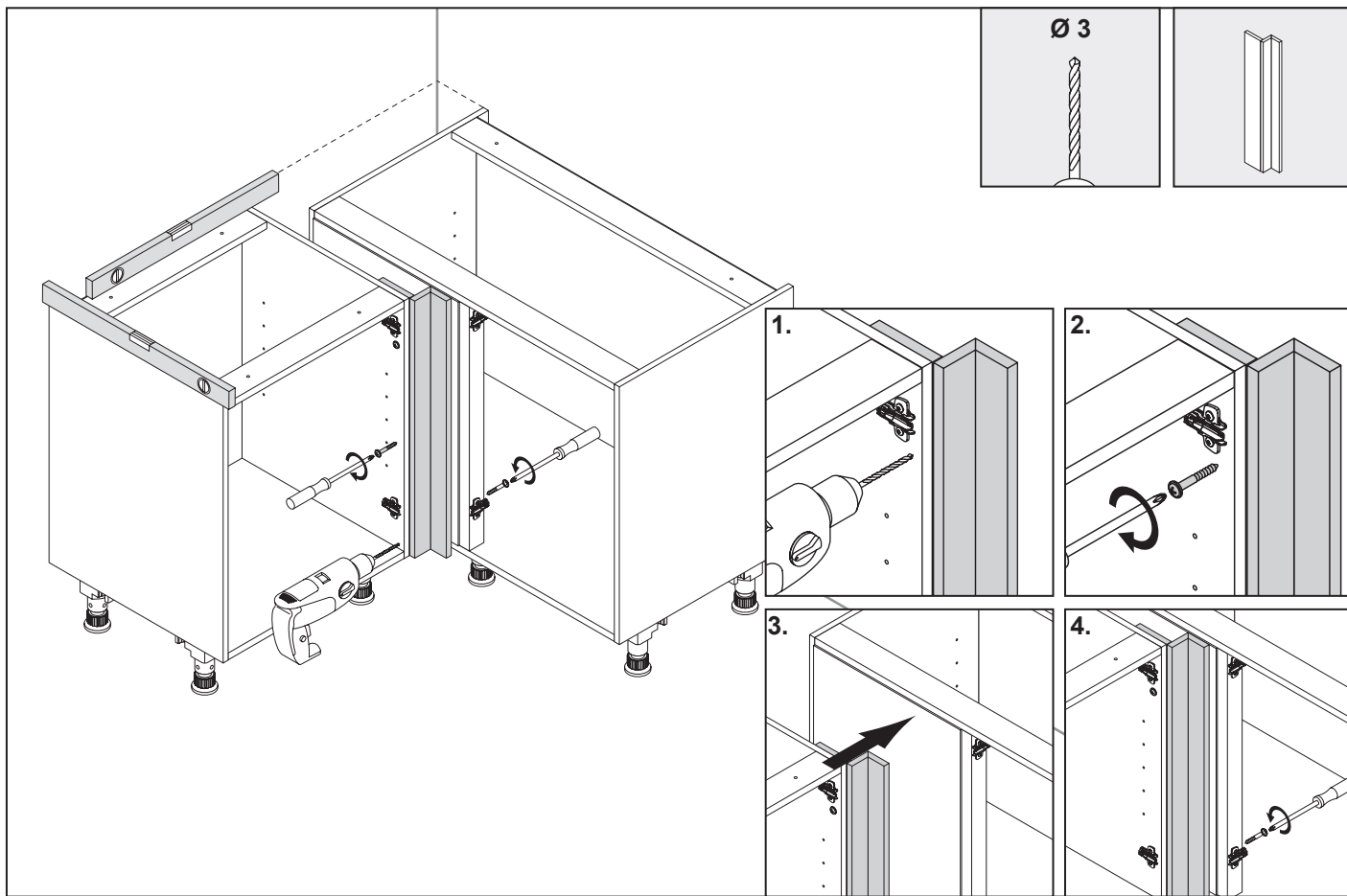


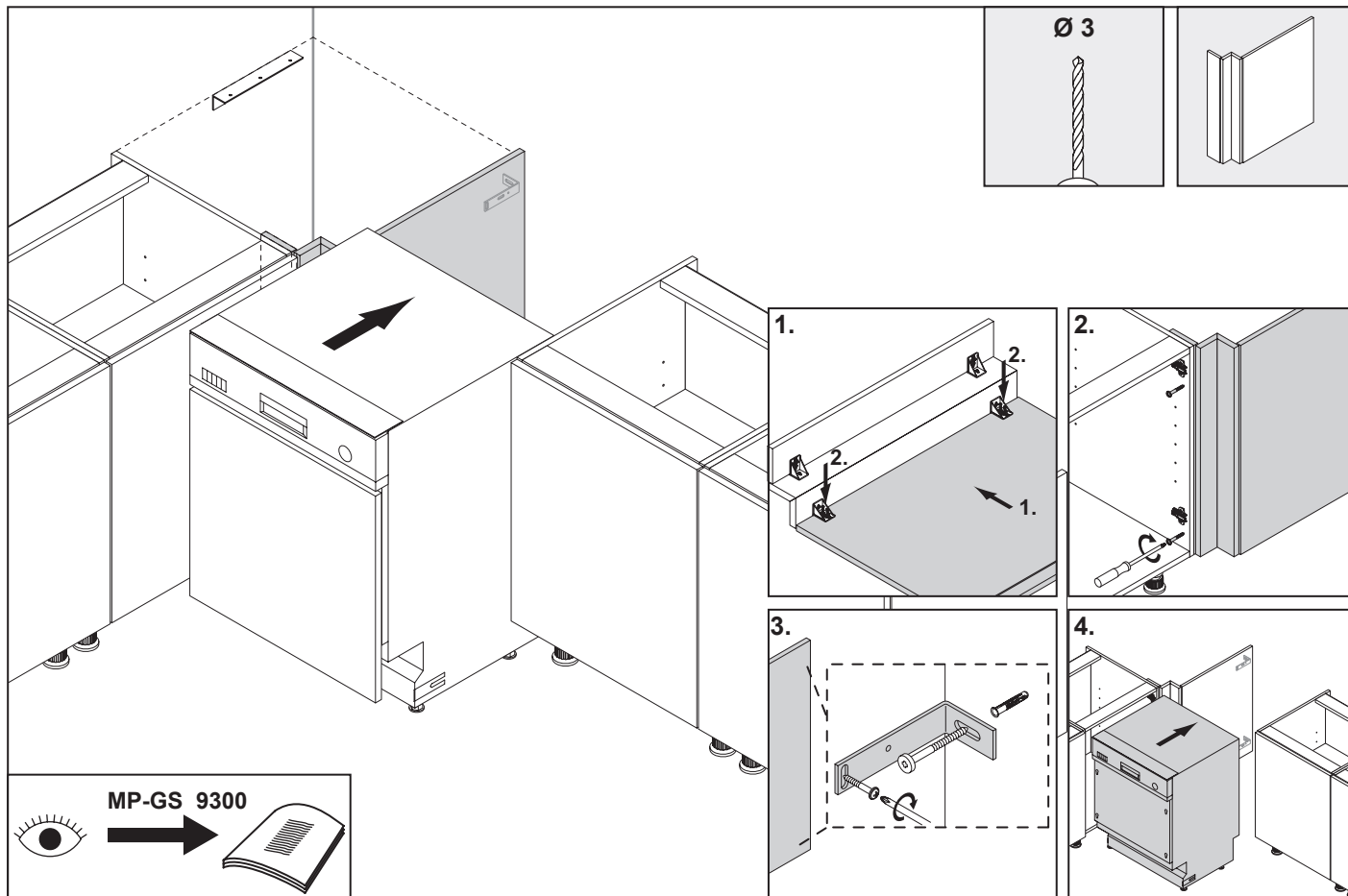


DE - Winkelpassstück / FR - Fileur d'angle / NL - Hoekpasstuk / EN - Corner Post / ES - Regleta de ajuste angular /
SE - Vinkelstycke / IT - Degli spessori angolari / HR - Kutni adapter / SI - Kotnik / FI - Kulmakappale / RO - Adaptor unghiular

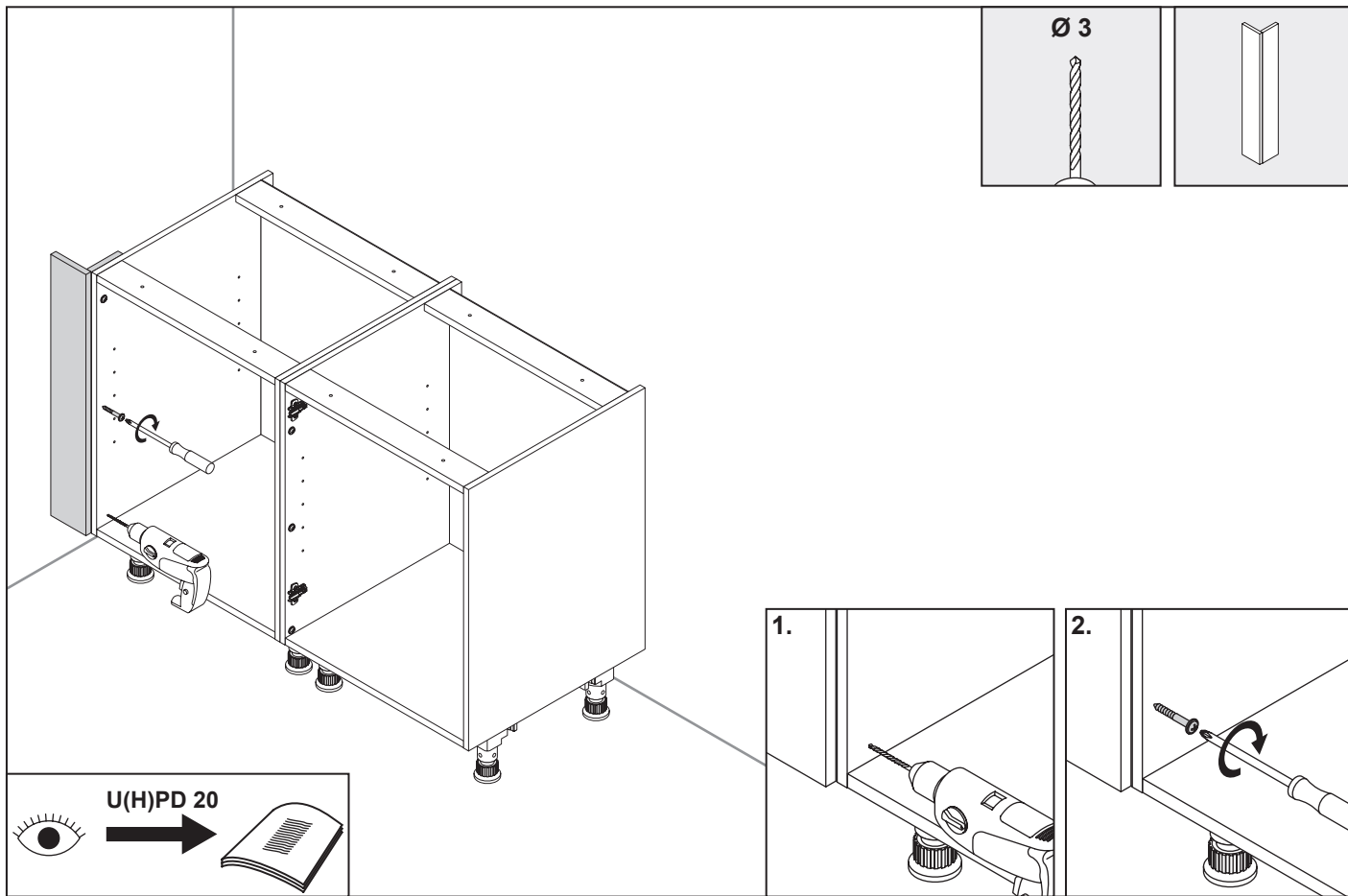


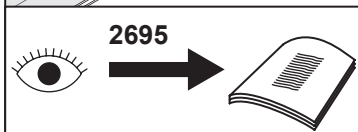
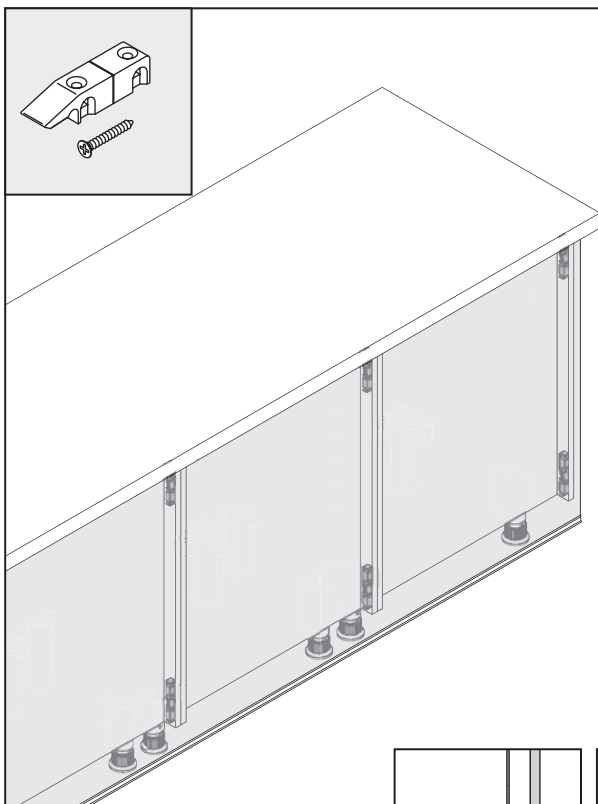
DE - Winkelpassstück / FR - Fileur d'angle / NL - Hoekpasstuk / EN - Corner Post / ES - Regleta de ajuste angular / SE - Vinkelstycke / IT - Degli spessori angolari / HR - Kutni adapter / SI - Kotnik / FI - Kulmakappale / RO - Adaptor unghiular



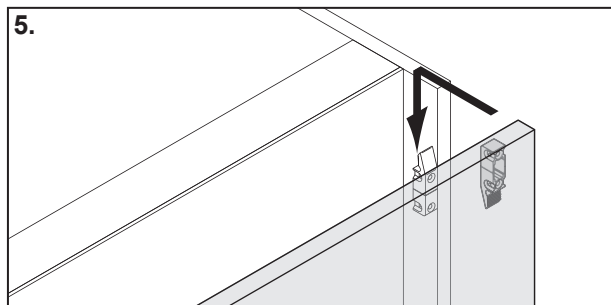
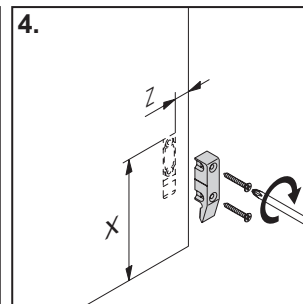
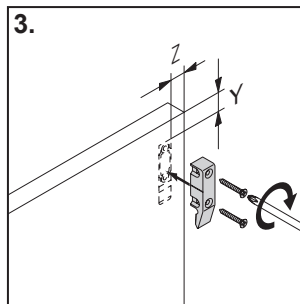
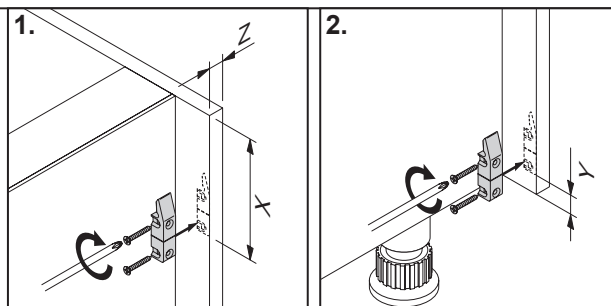
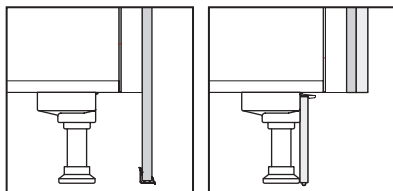


DE - Frontpasstück / FR - Fileur de façade / NL - Frontpasstuk / EN - Front Corner Post / ES - Pieza de ajuste del frente / SE - Passbit / IT - Fascia frontale / HR - Čeonog adaptera / SI - Čelnega kotnika / FI - Peitelevy / RO - Adaptor frontal

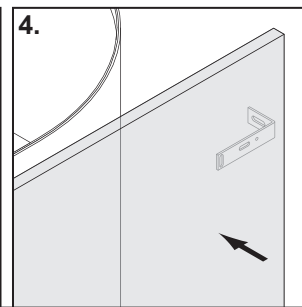
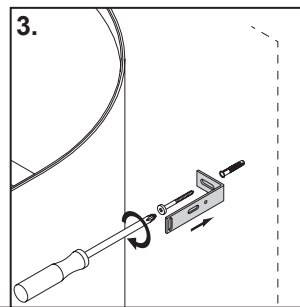
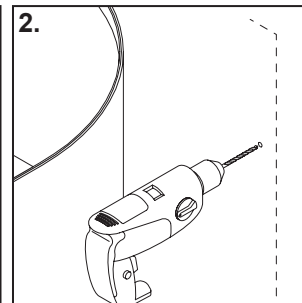
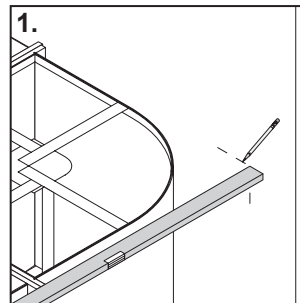
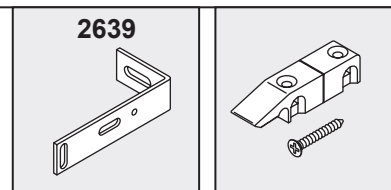
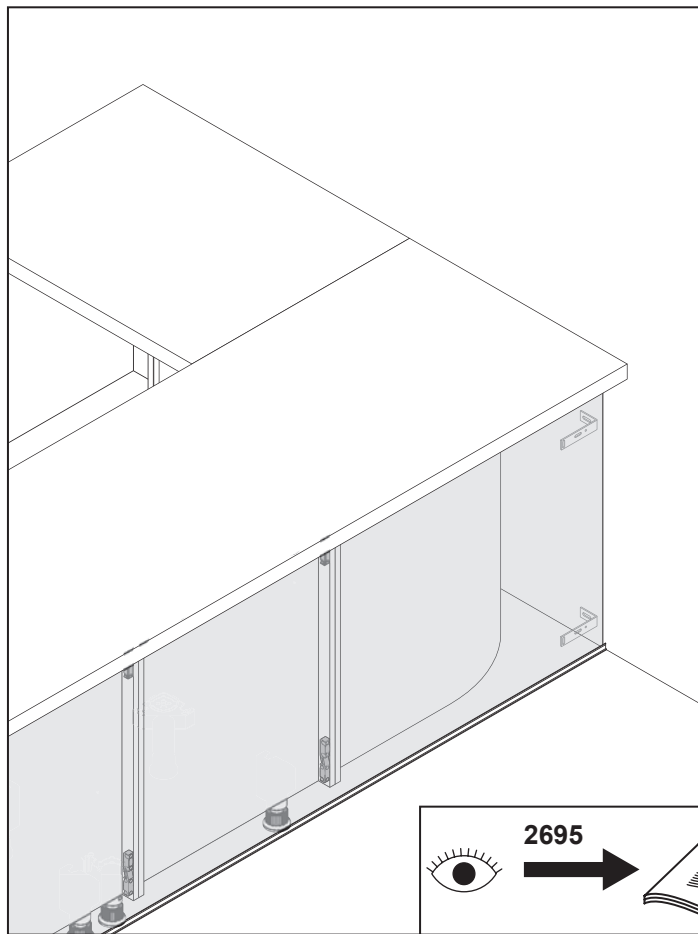


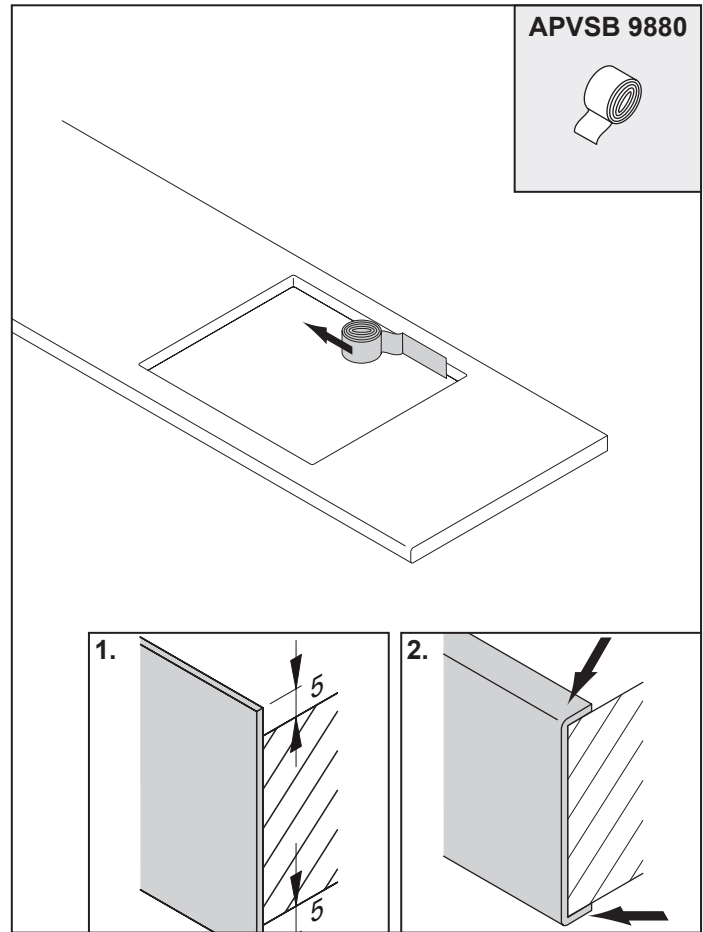
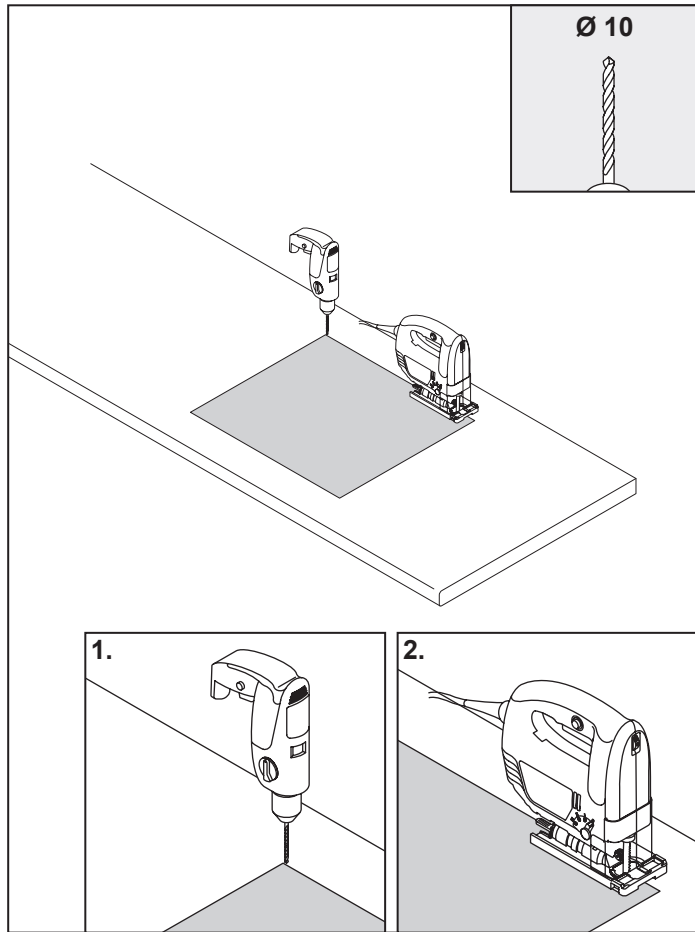


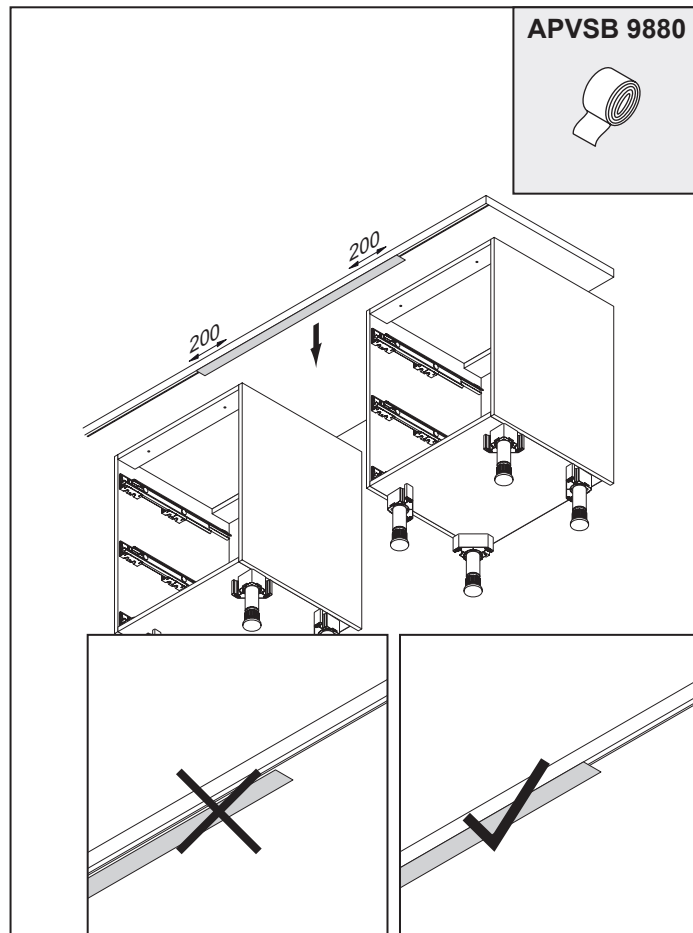
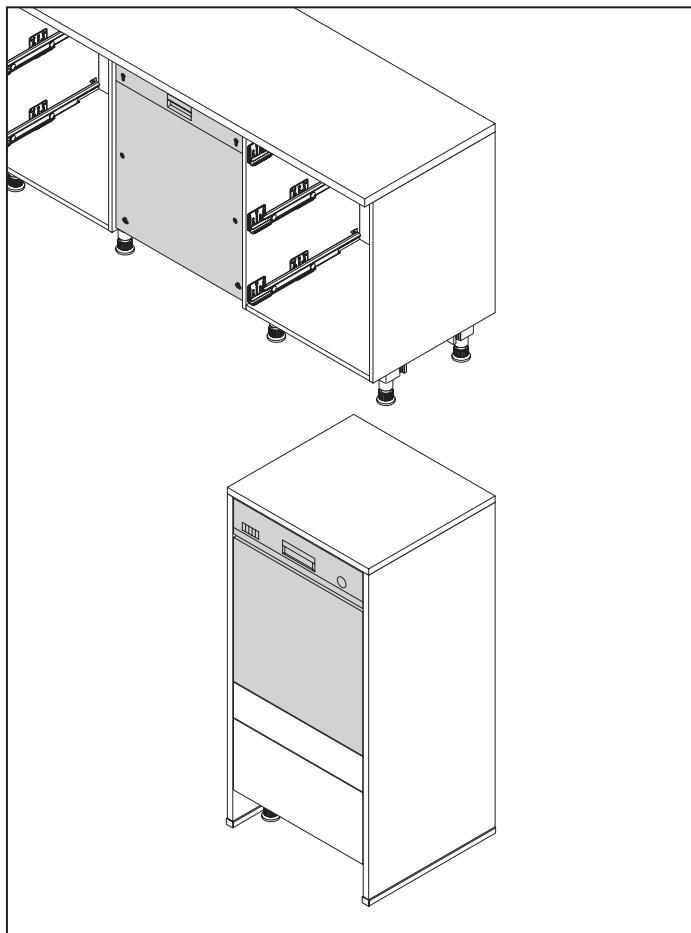
2695

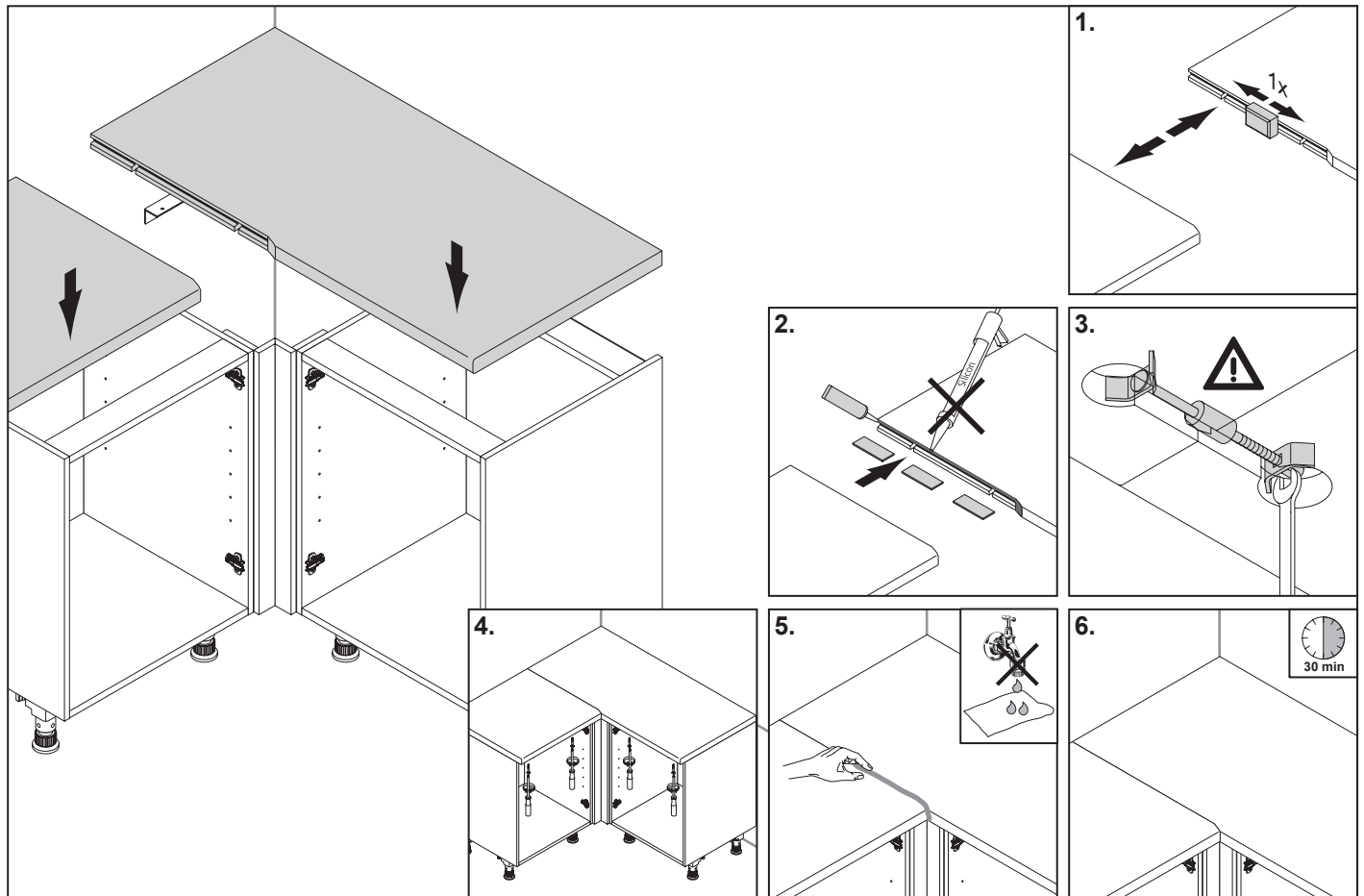


DE - Rückwandverkleidung / FR - Habillage arrière / NL - Achterwandbekleding / EN - Back cladding / ES - Revestimiento del fondo / SE - Bakvägg / IT - Rivestimento del pannello posteriore / HR - Stražnja maska / SI - Obloga zadnje stene / FI - Välitilan taustalevyt / RO - Placare perete posterior

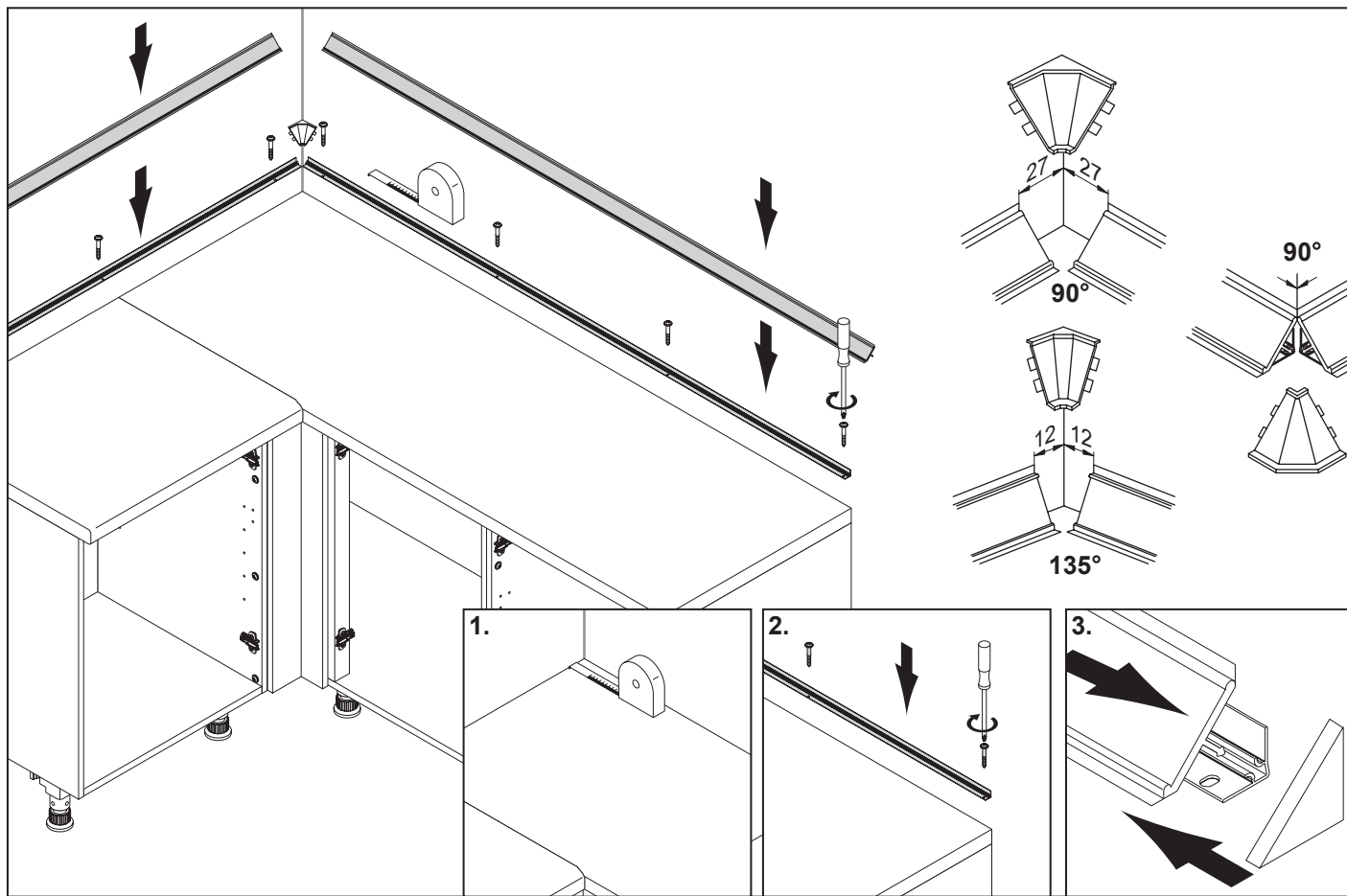


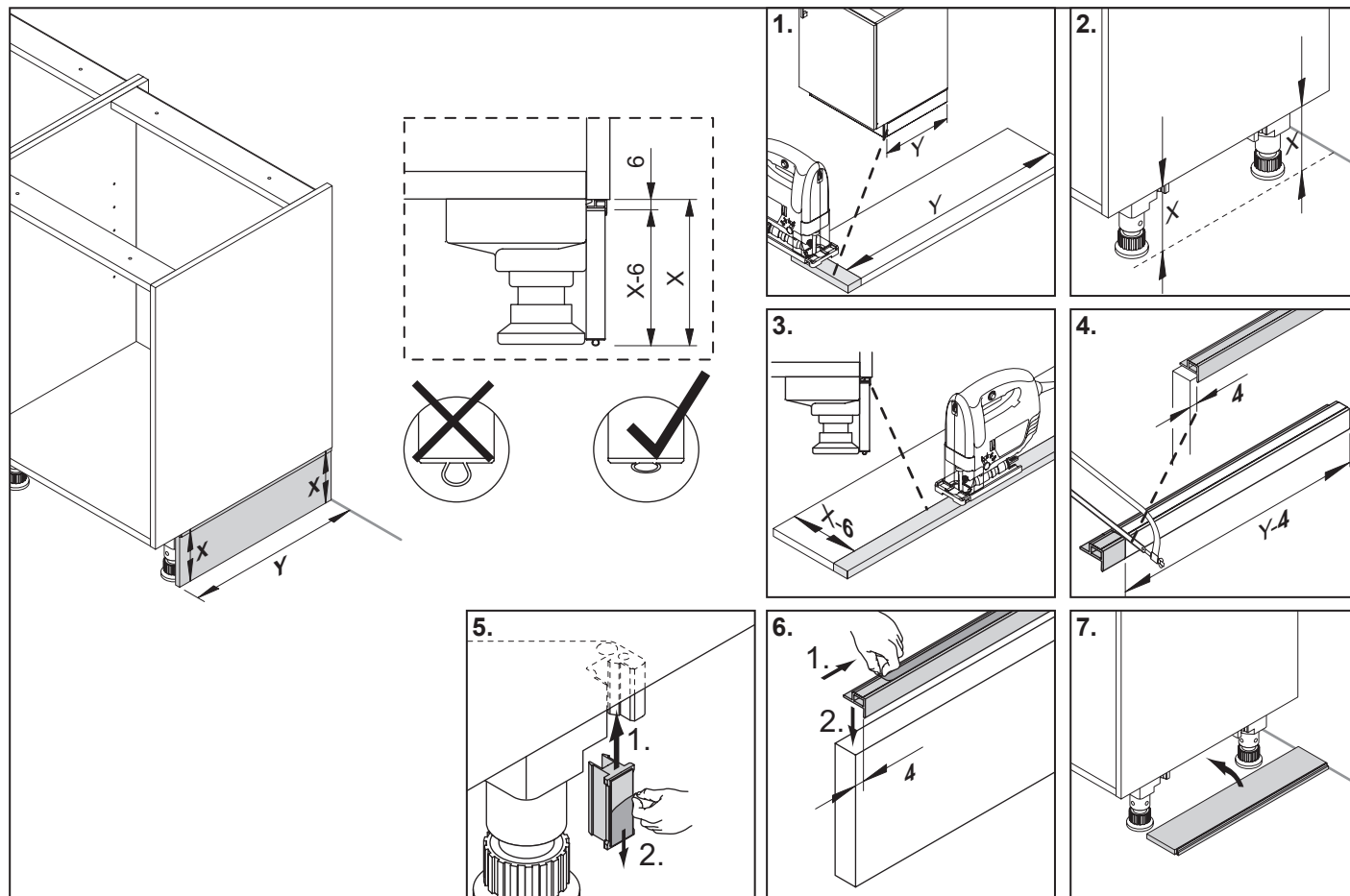


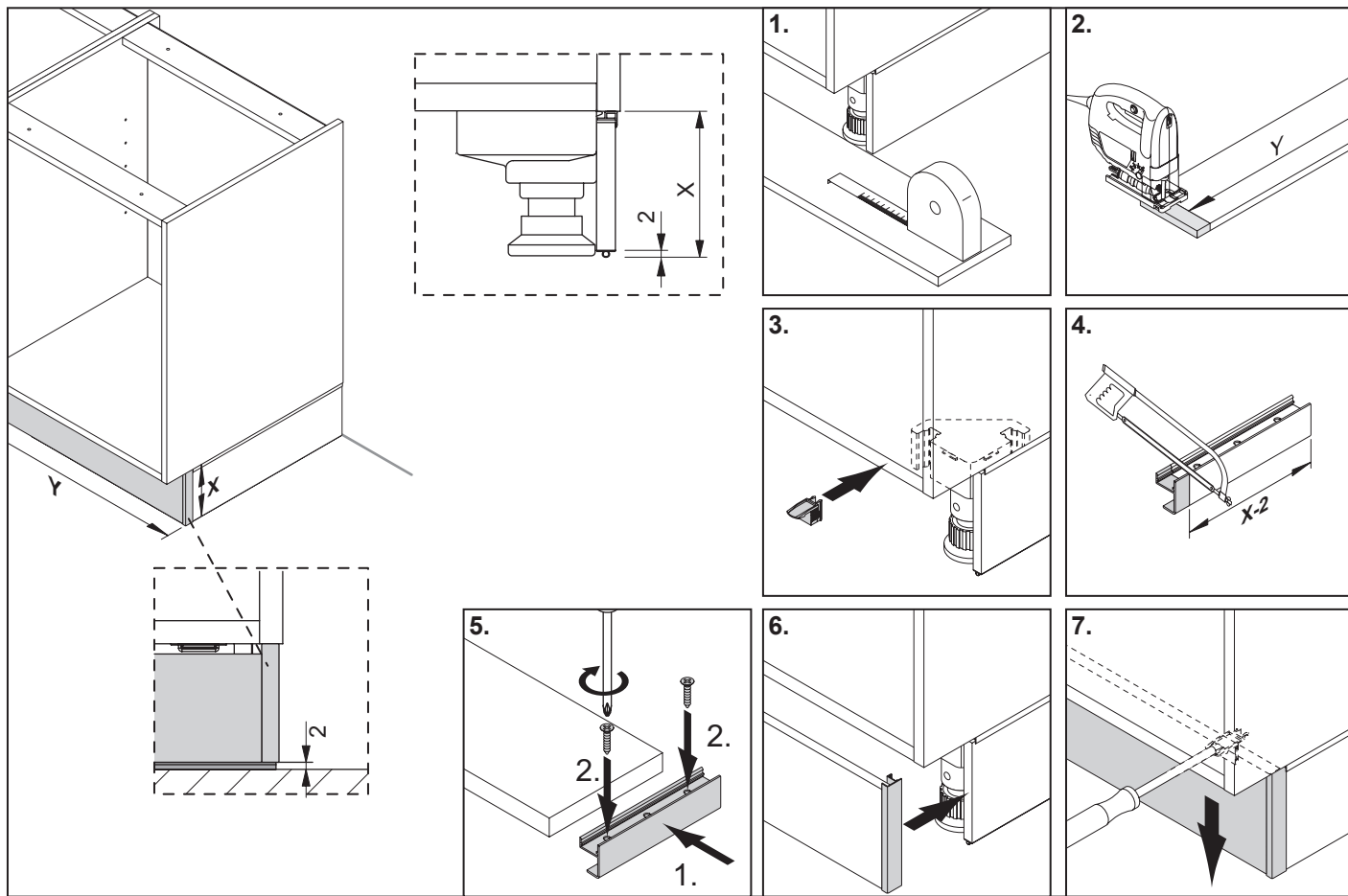




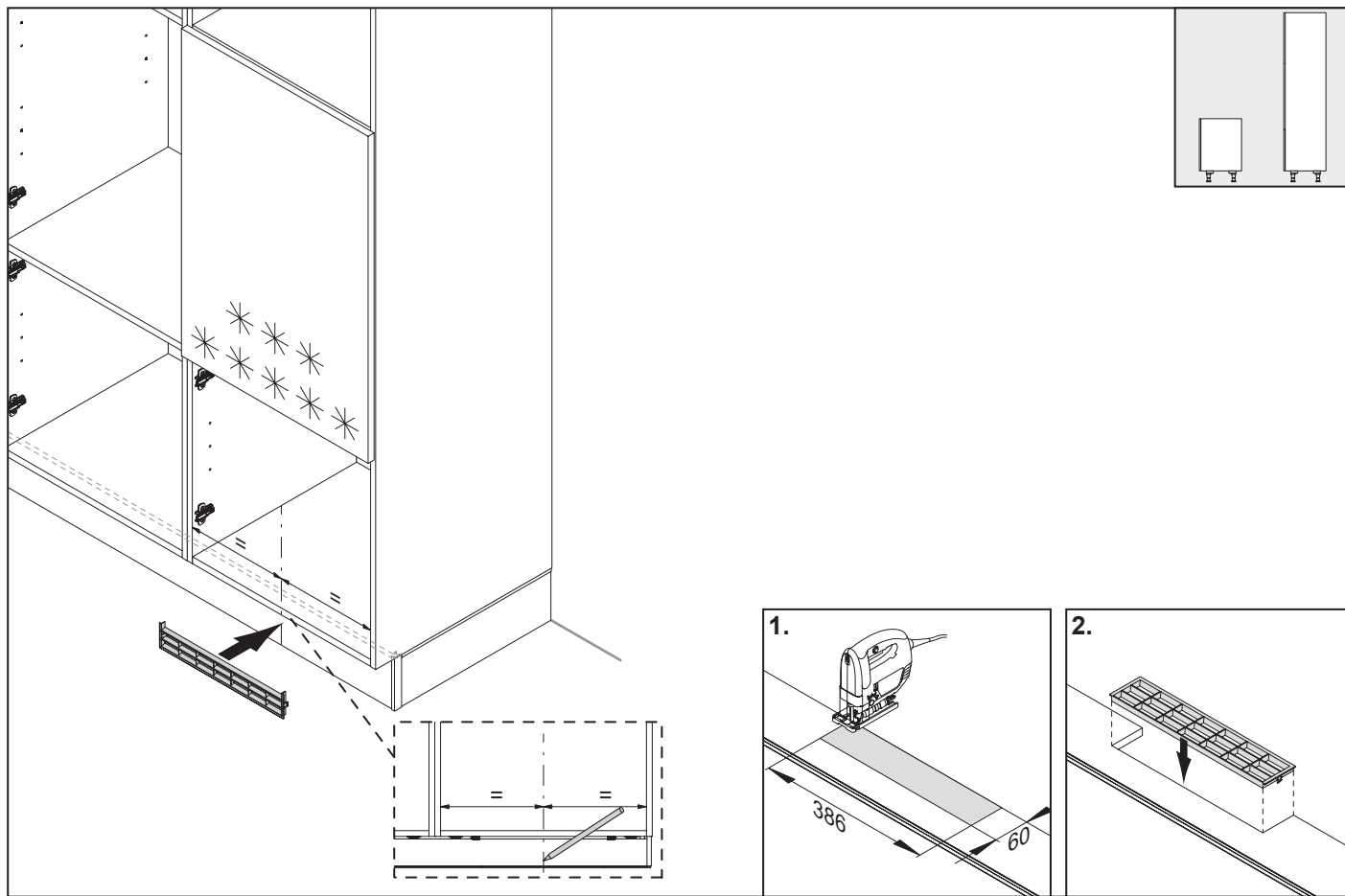
DE - Nischenverkleidung / FR - Habillage de crédence / NL - Nisbekleding / EN - Recess paneling / ES - Revestimiento de hornacina / SE - Nischpanel / IT - Rivestimento per nicchie / HR - Zidne obloga / SI - Obloga niš / FI - Syvennysten taustalevyt / RO - Placare nișe



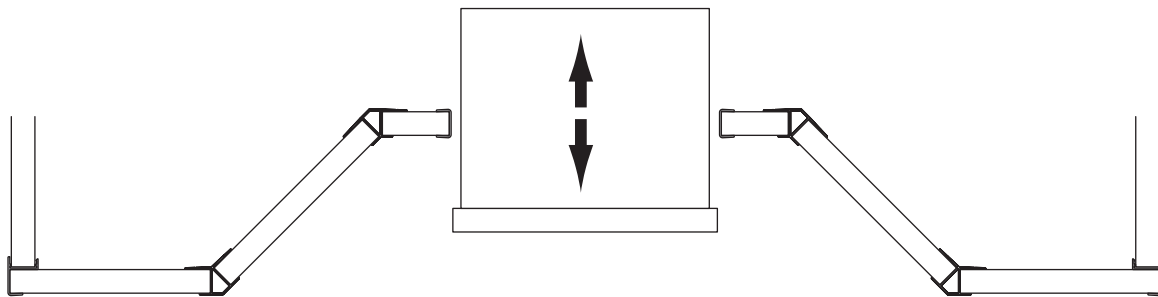
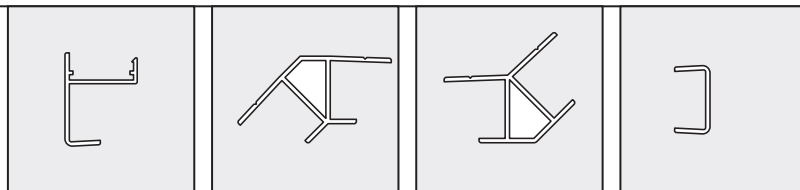


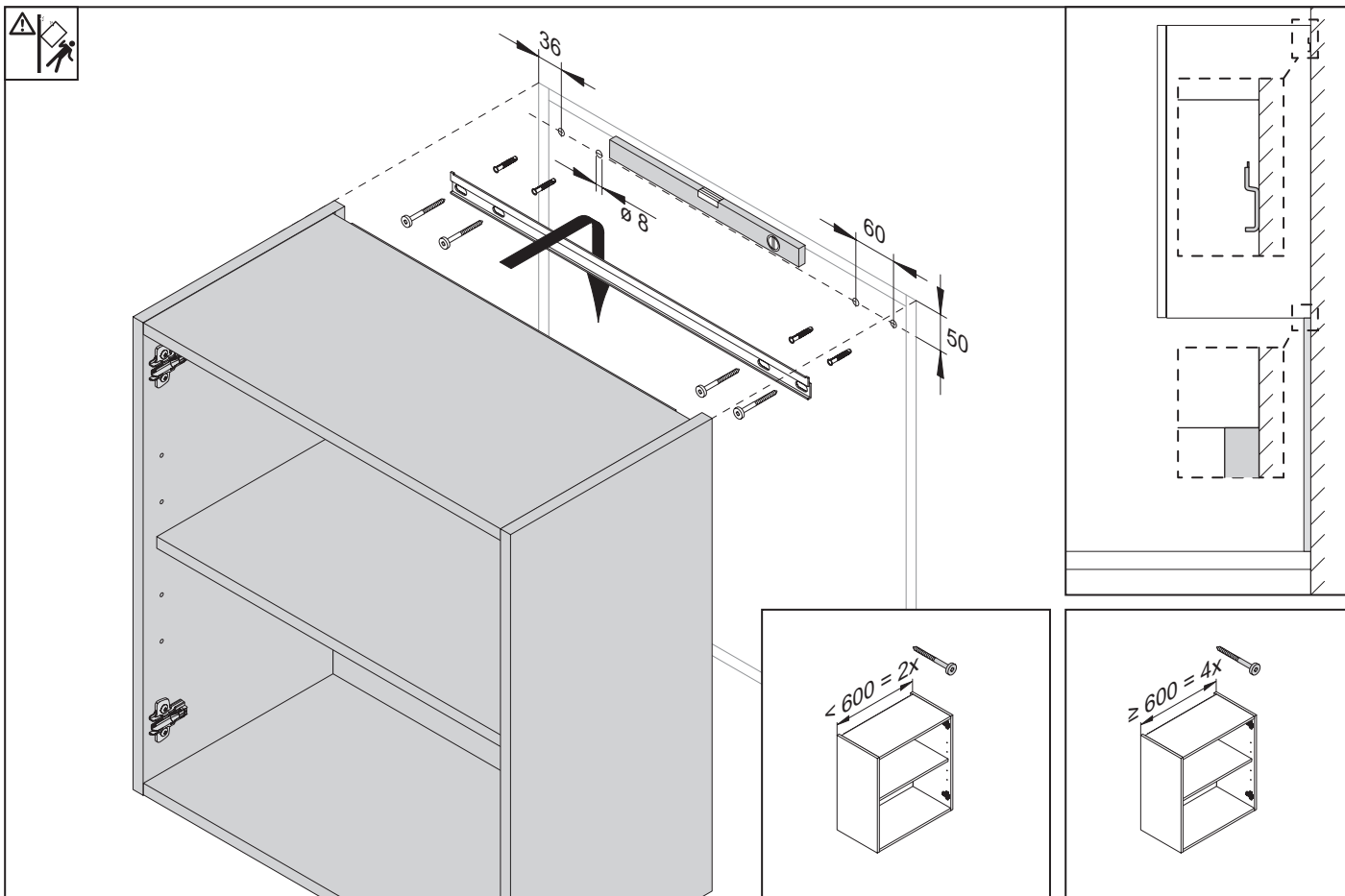


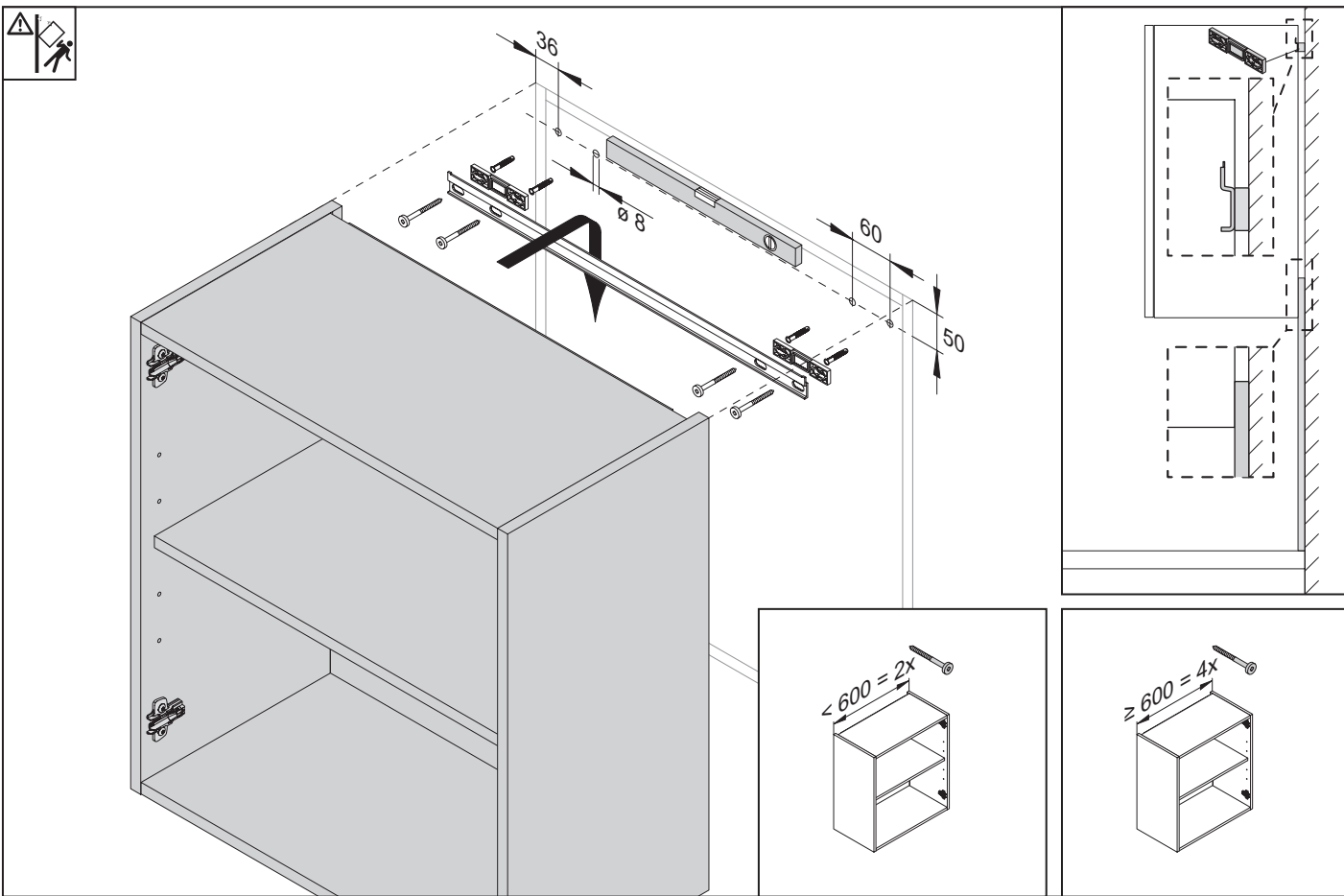
DE - Sockel / FR - Socle / NL - Plinten / EN - Plinths / ES - Zócalo /
SE - Socklar / IT - Zoccolo / HR - Stalka / SI - Podstavka / FI - Sokkelit / RO - Soclu

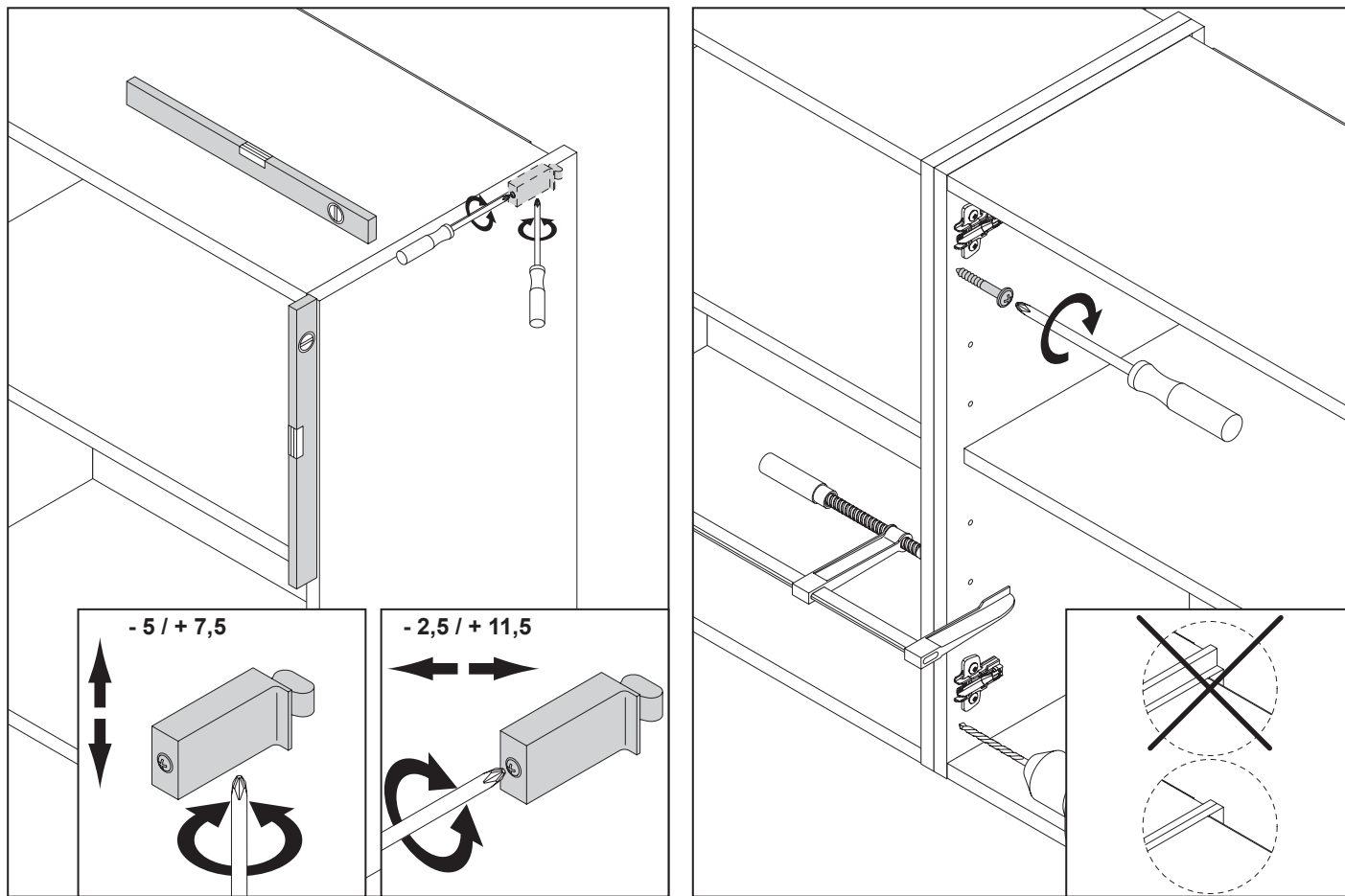


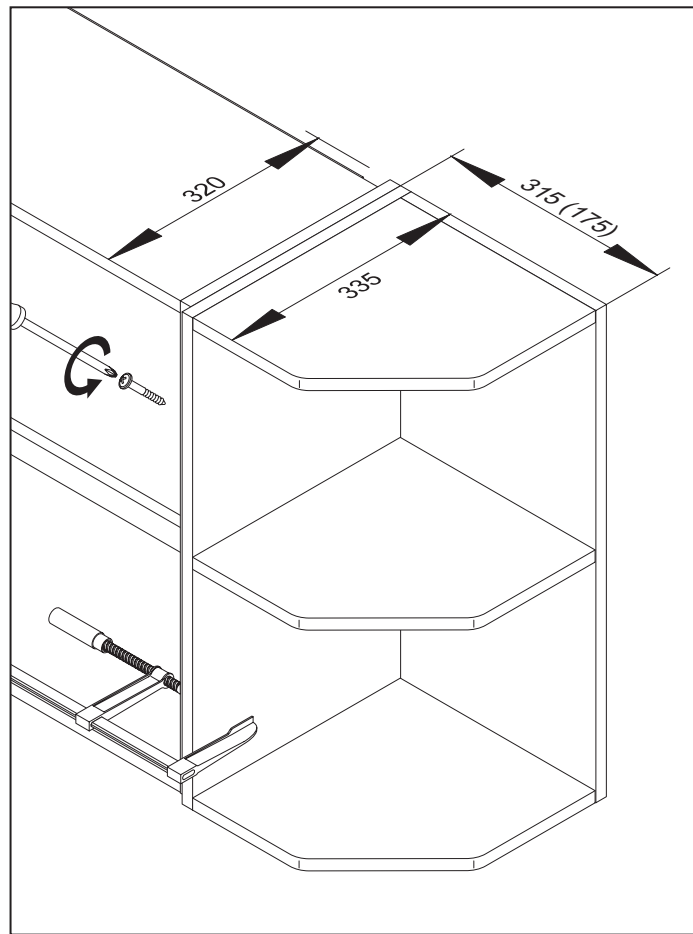
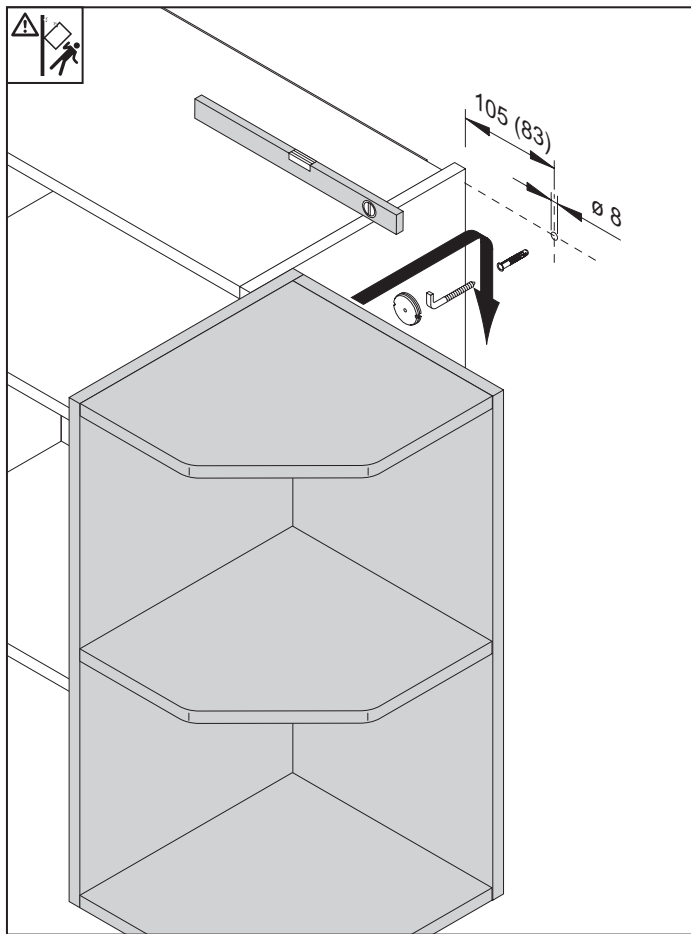
DE - Sockel / FR - Socle / NL - Plinten / EN - Plinths / ES - Zócalo /
SE - Socklar / IT - Zoccolo / HR - Stalka / SI - Podstavka / FI - Sokkelit / RO - Soclu

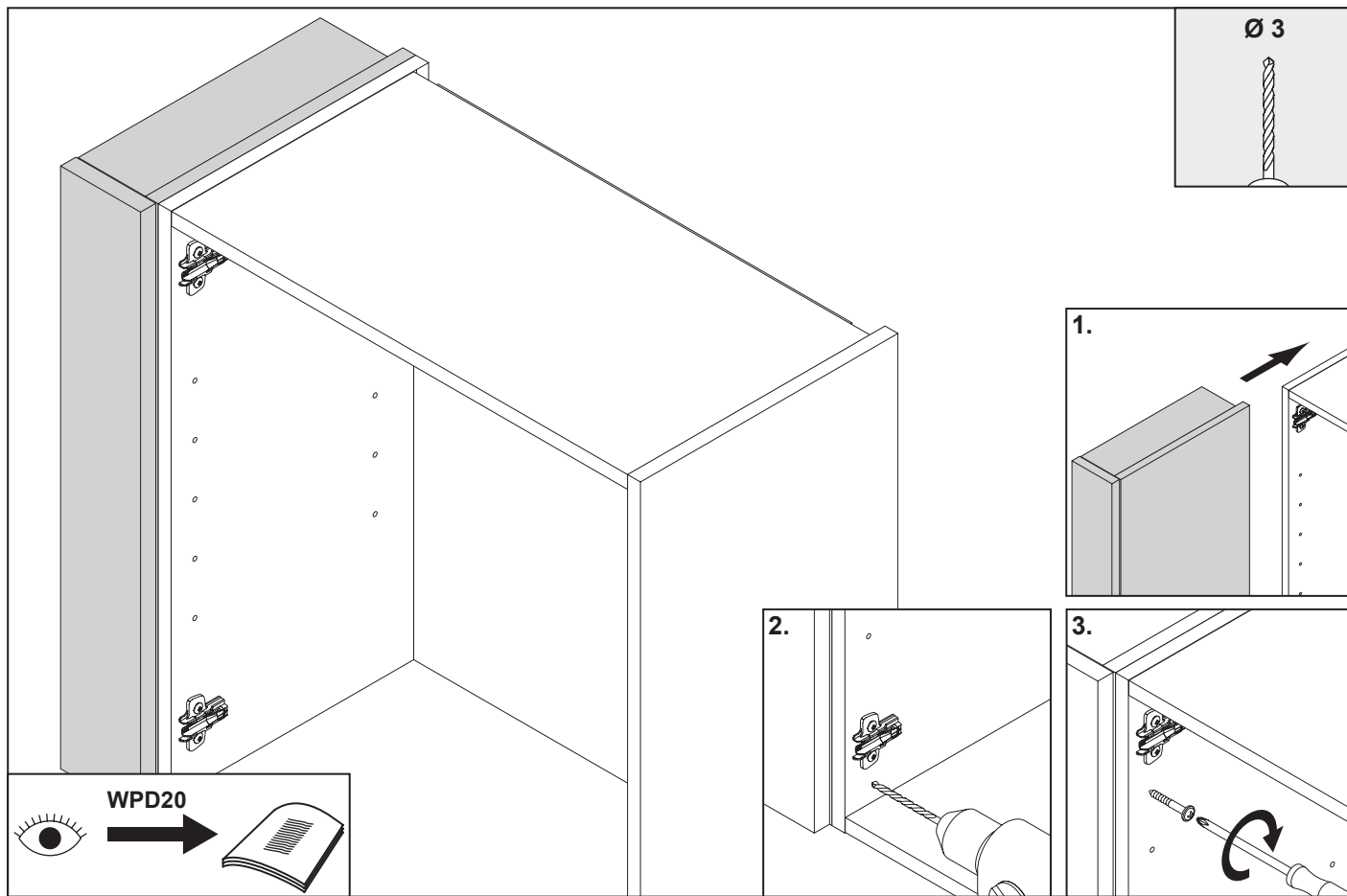


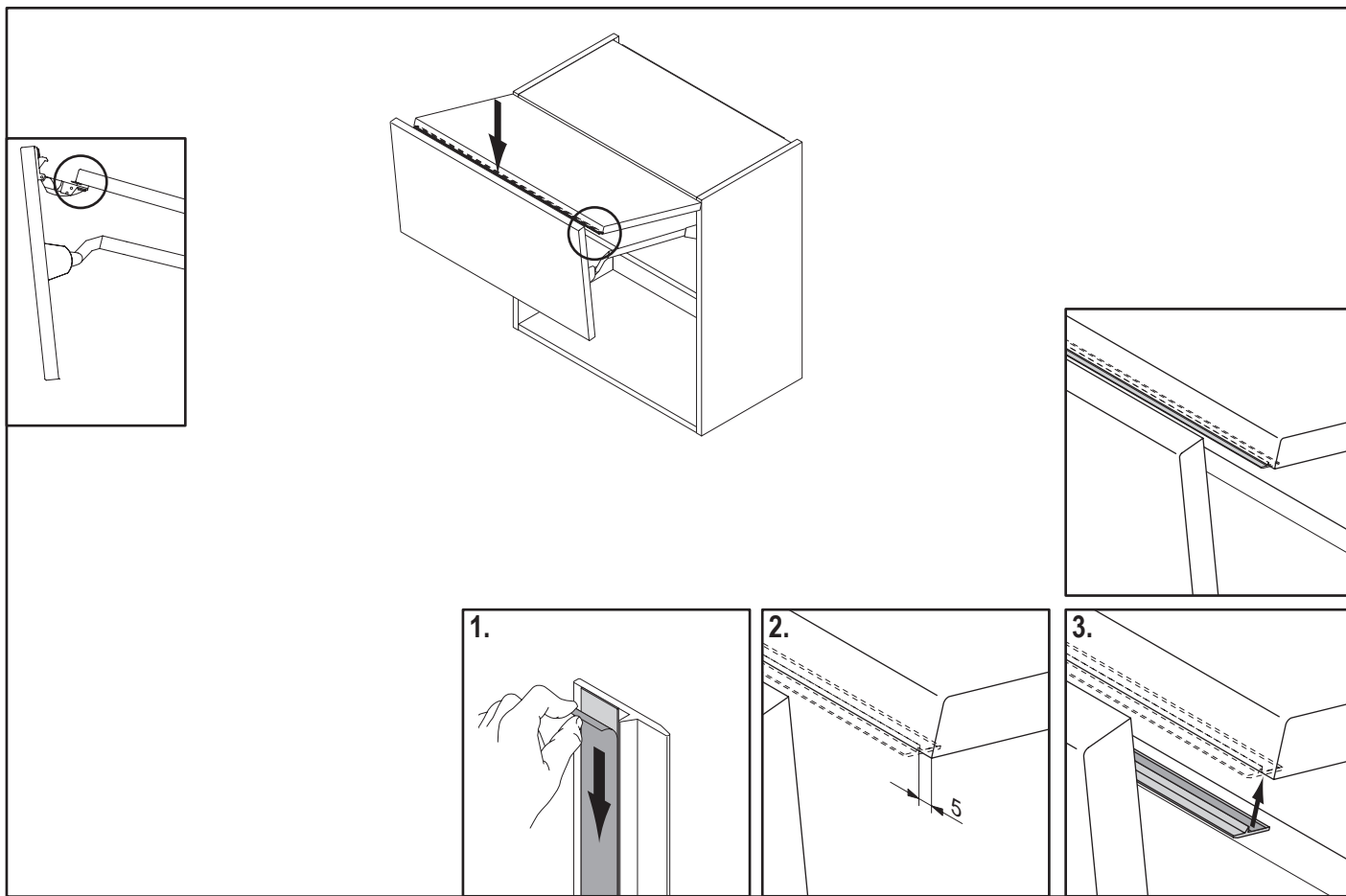


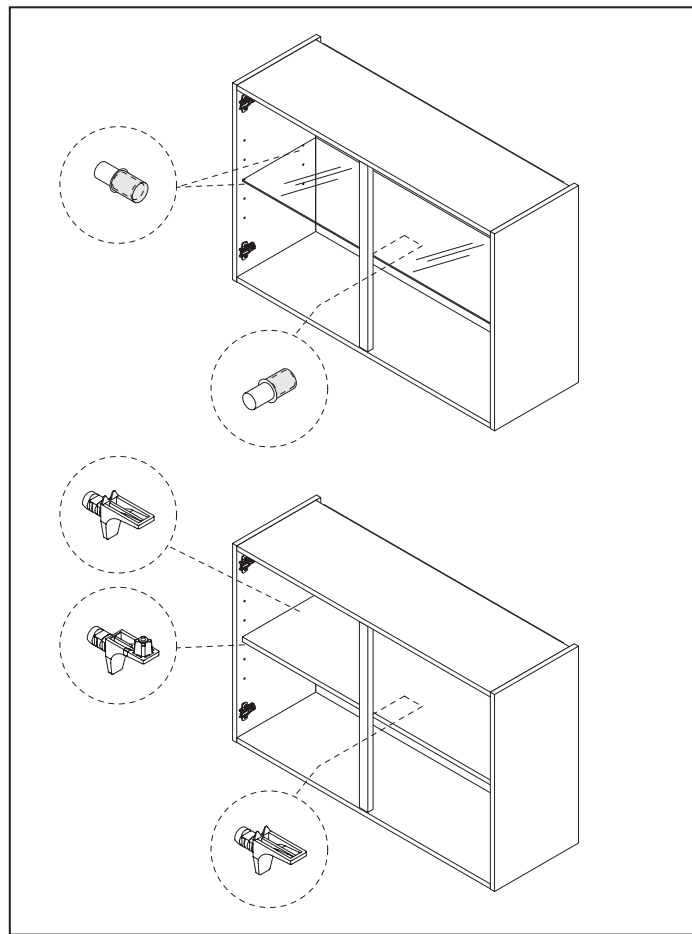
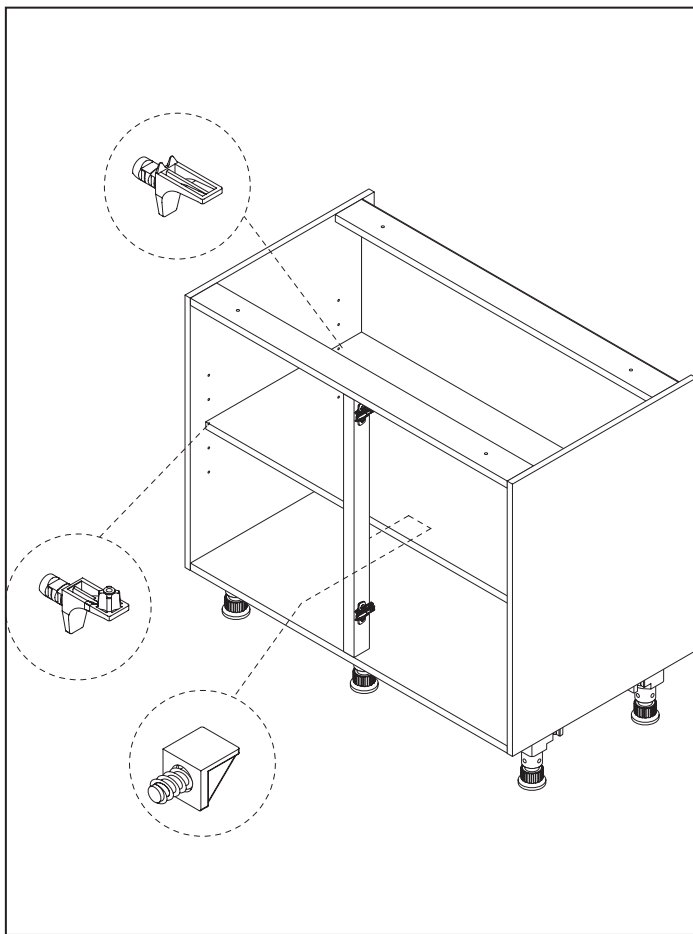


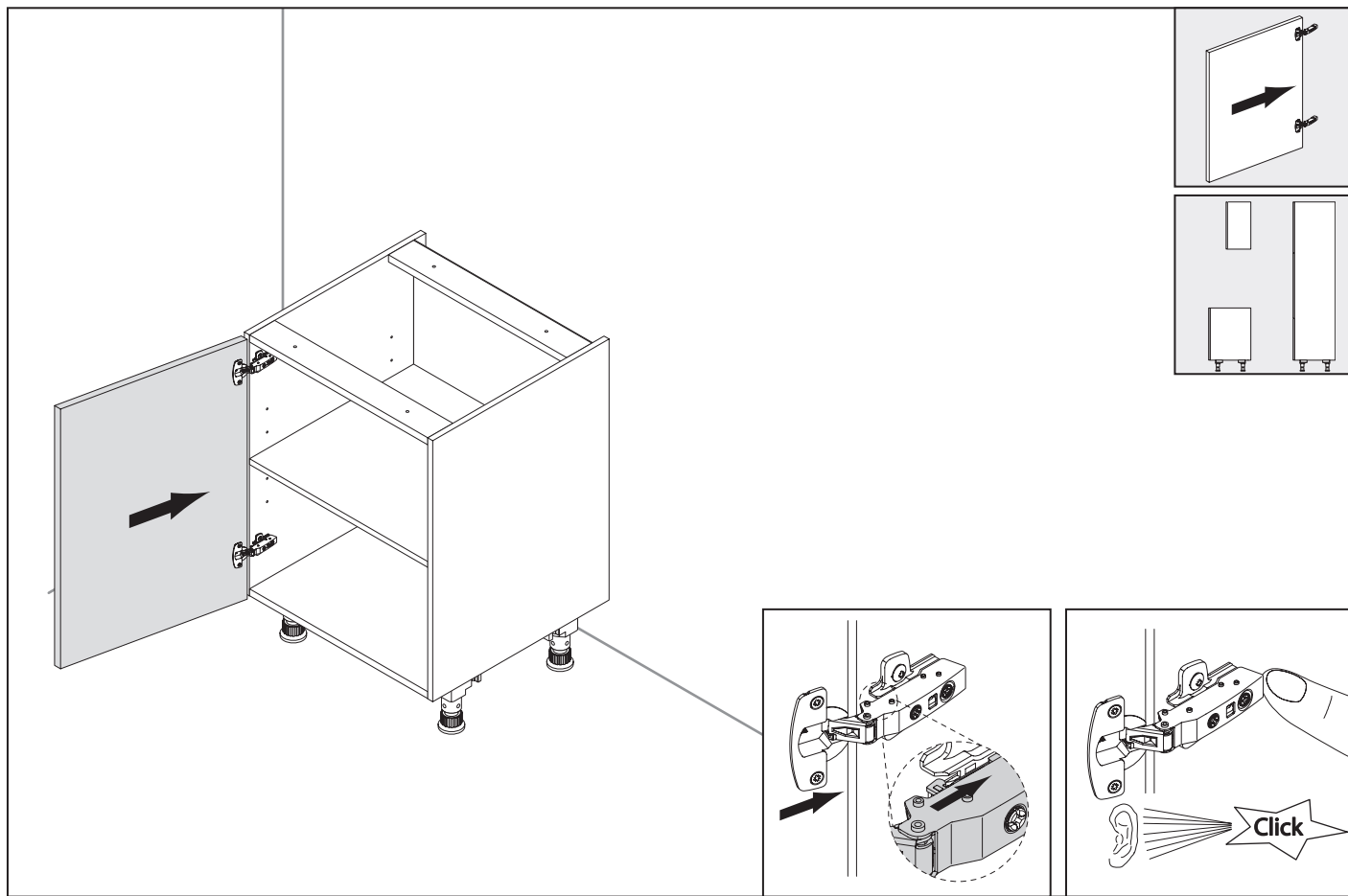


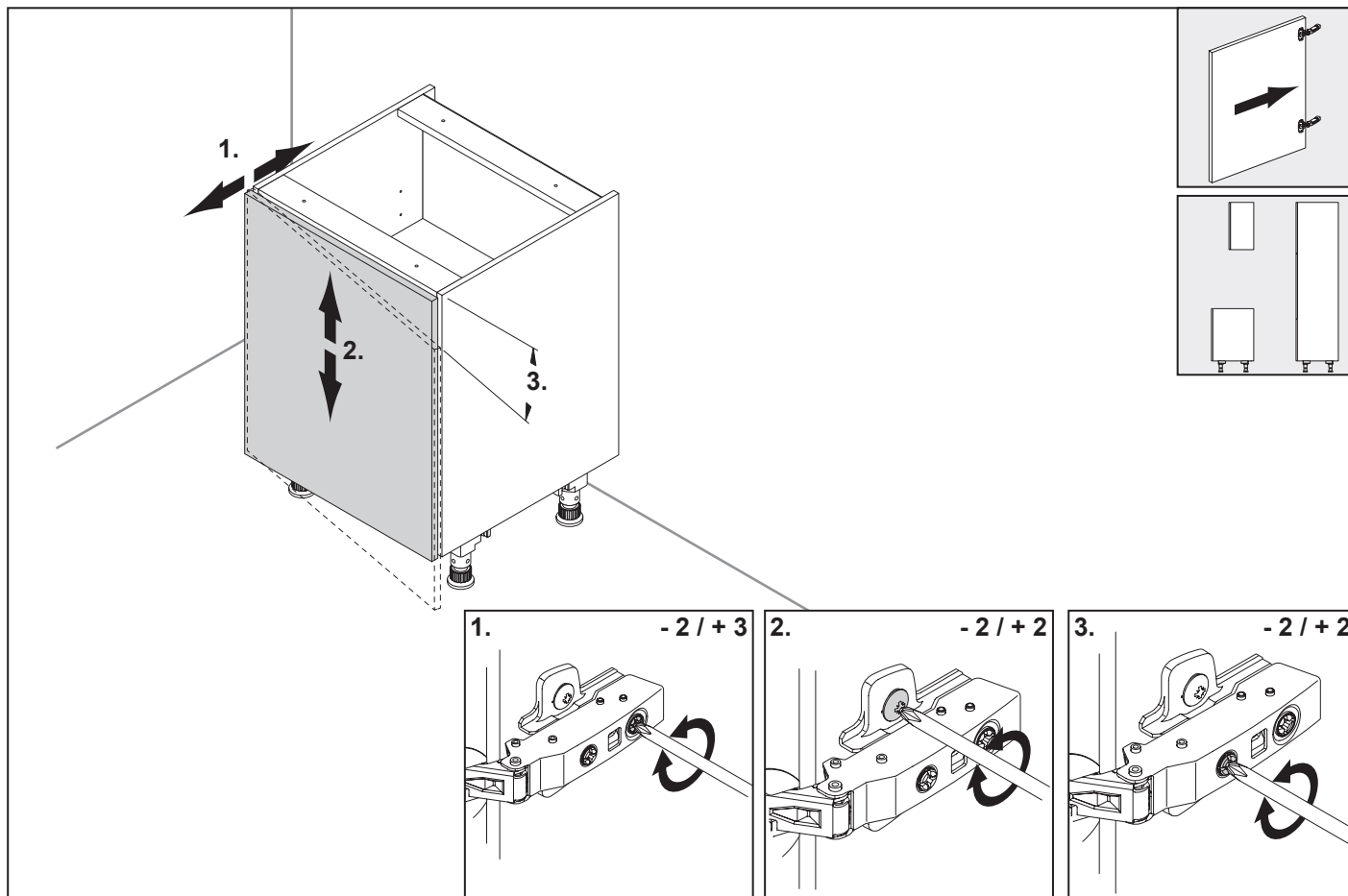


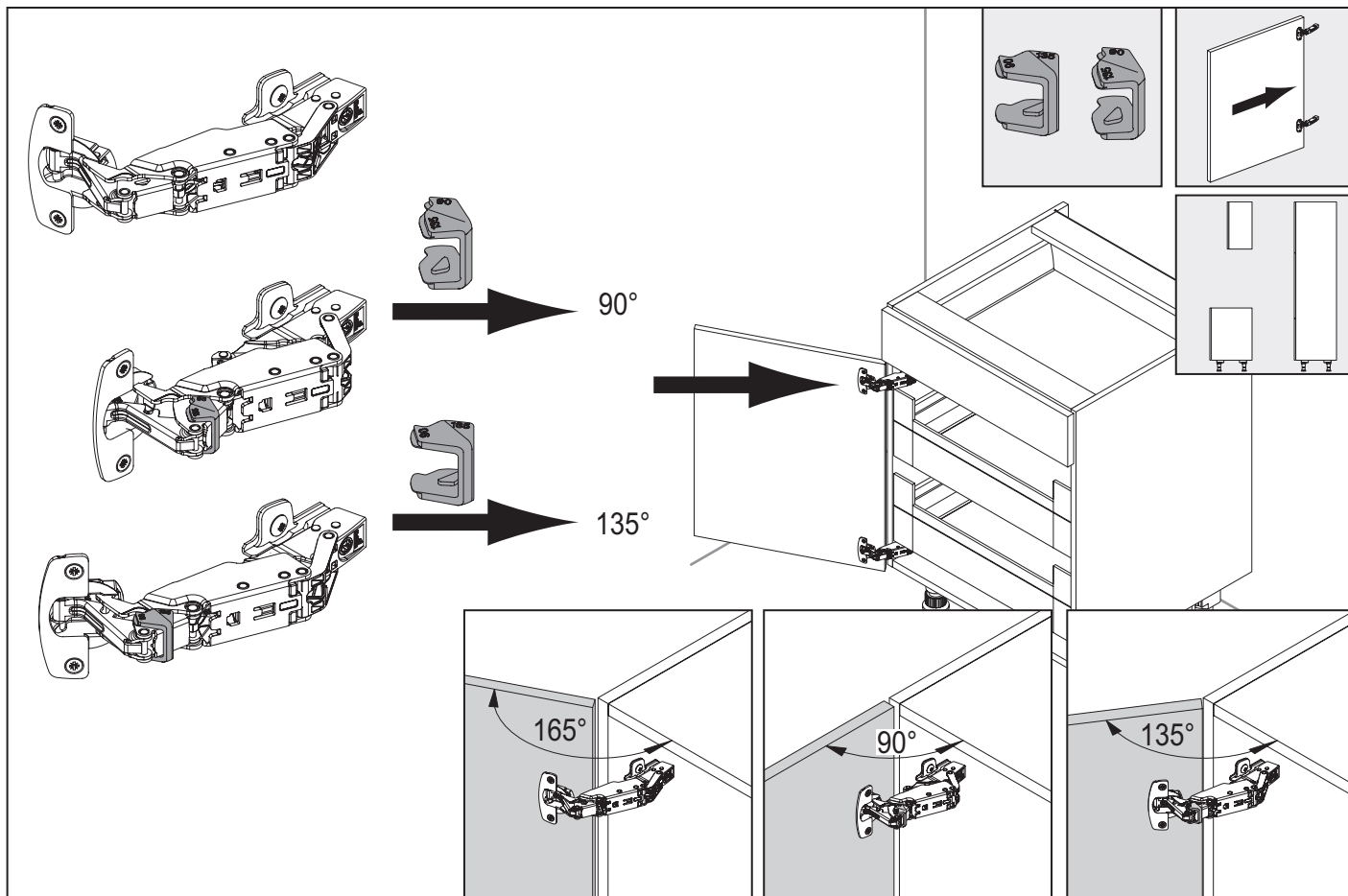




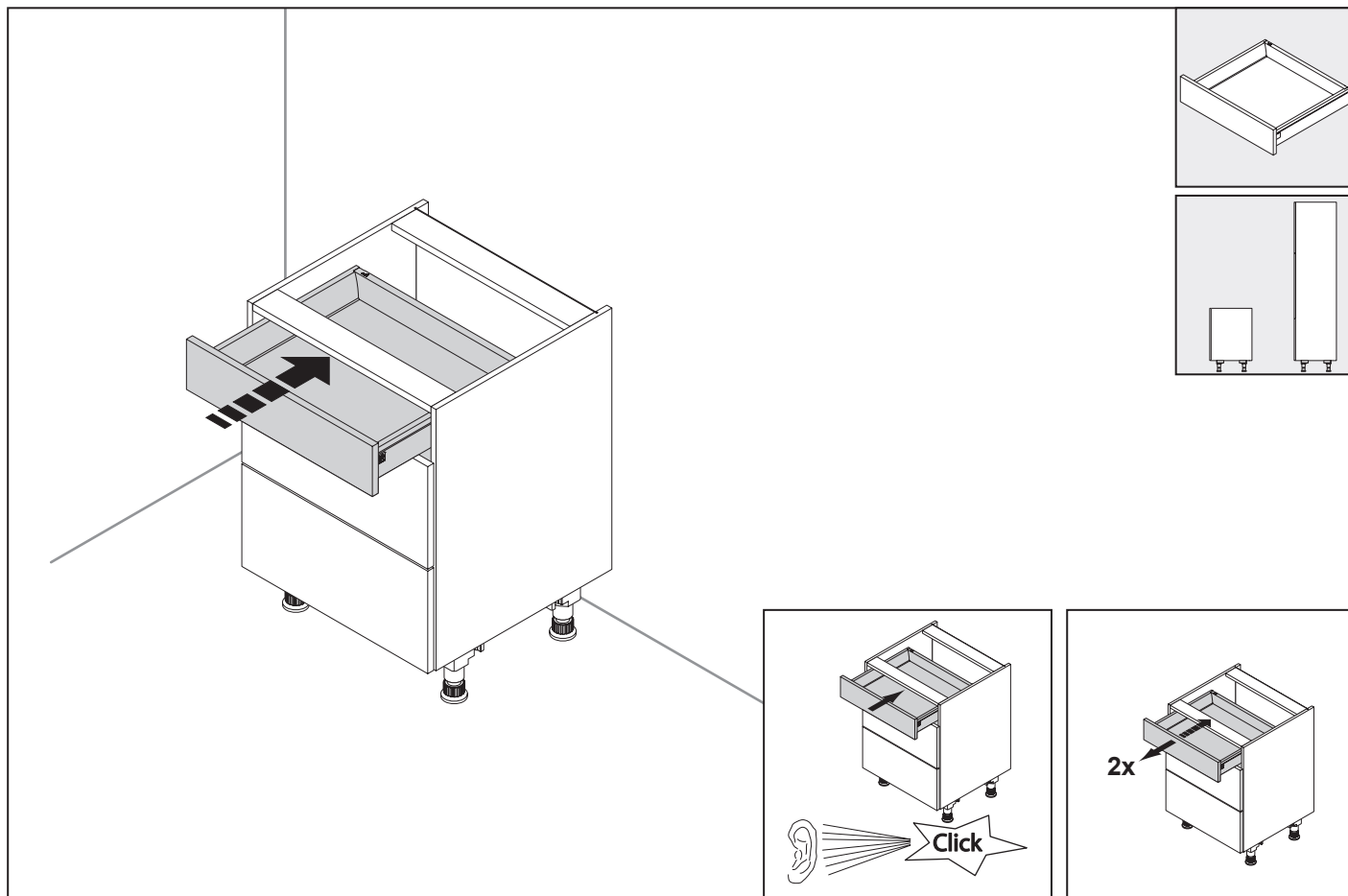


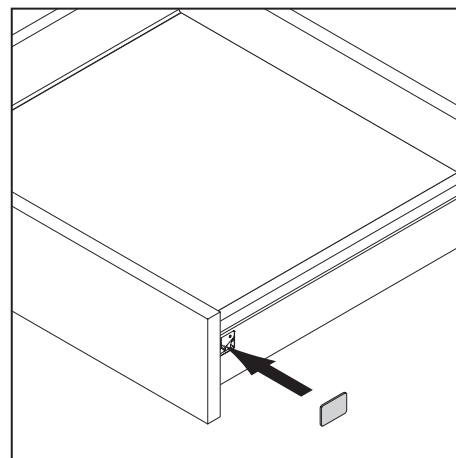
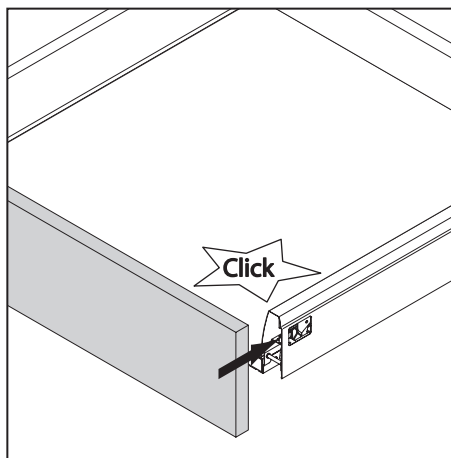
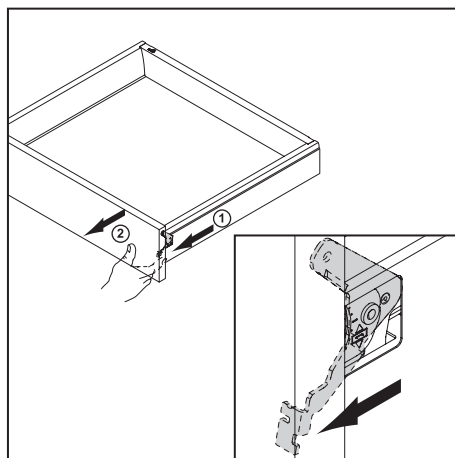
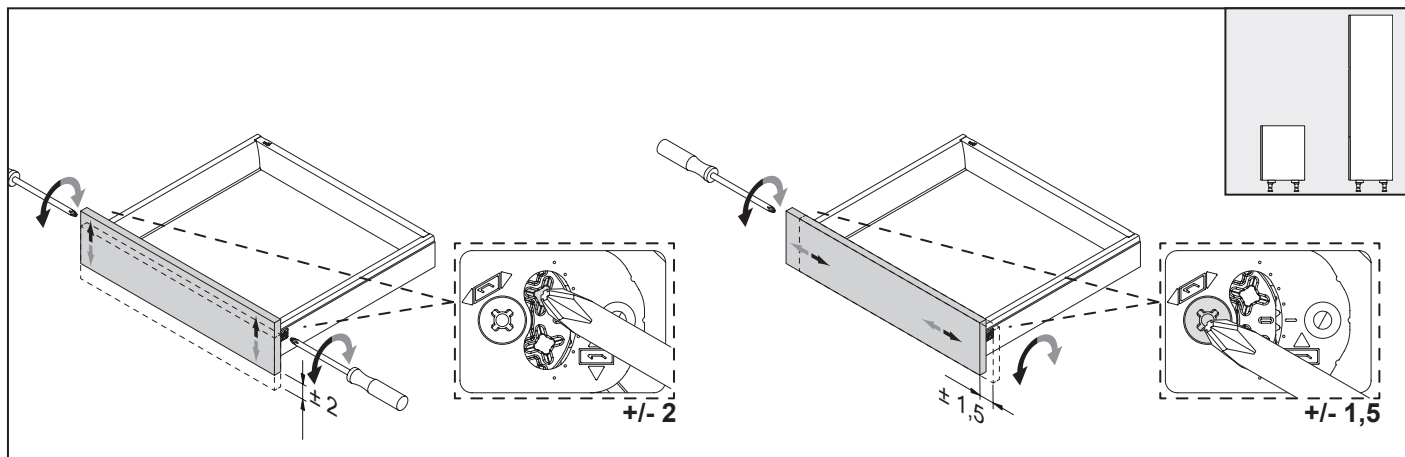


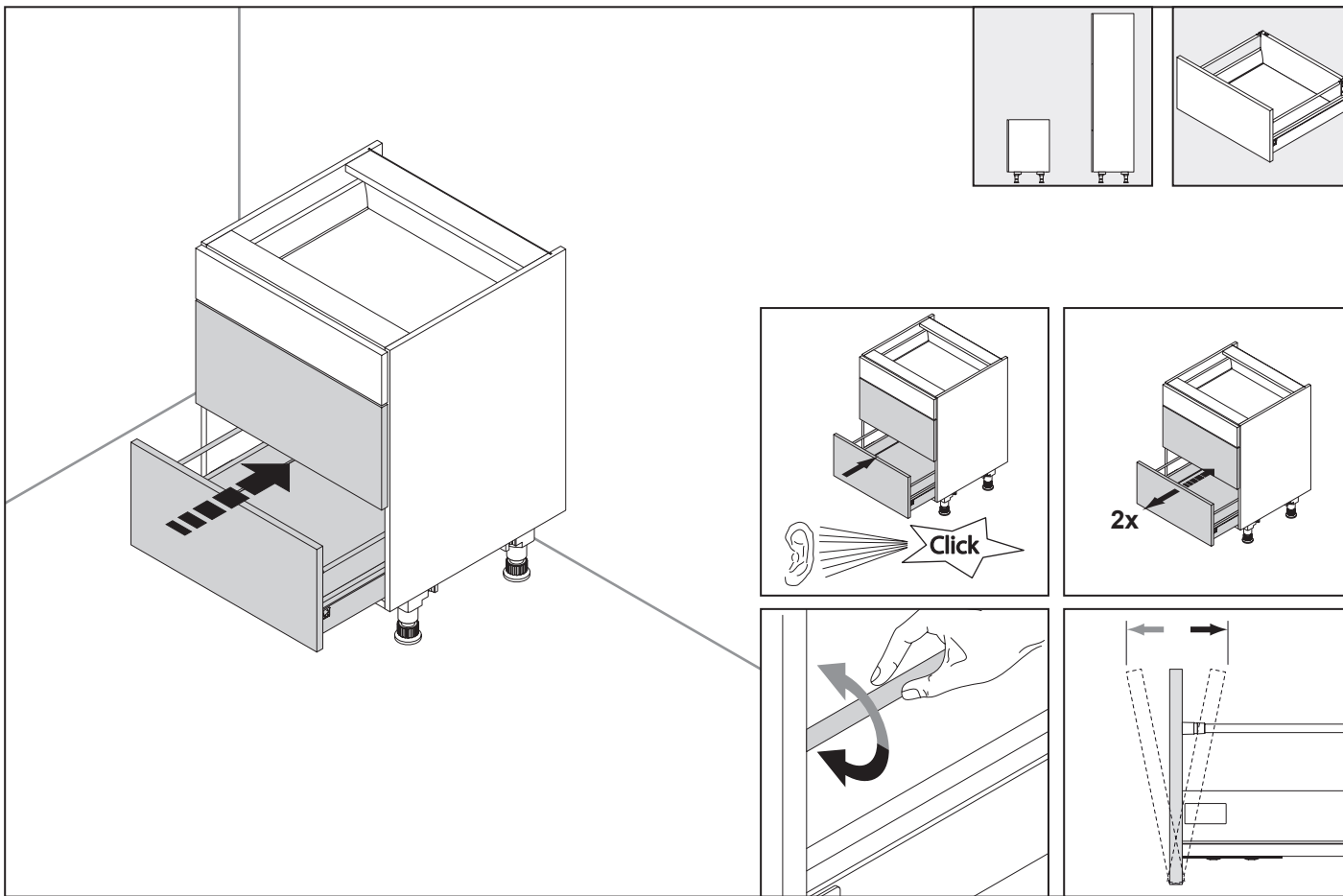


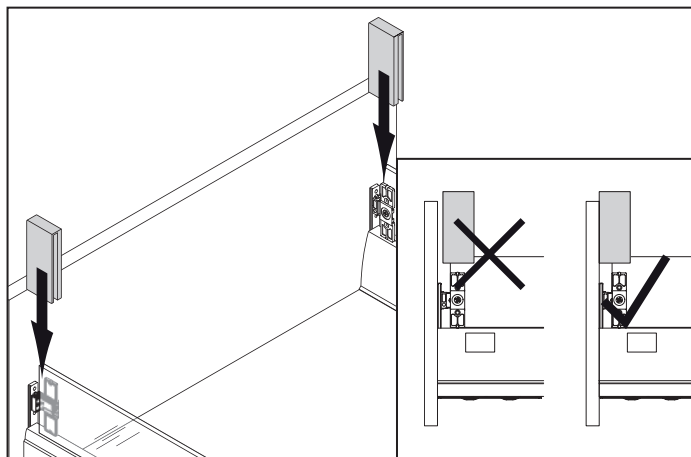
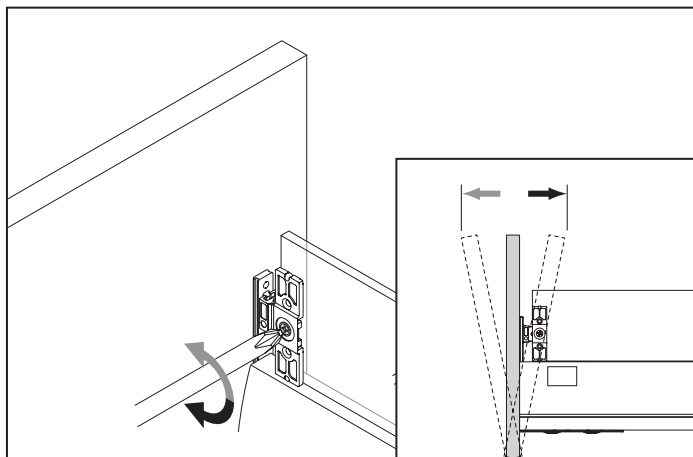
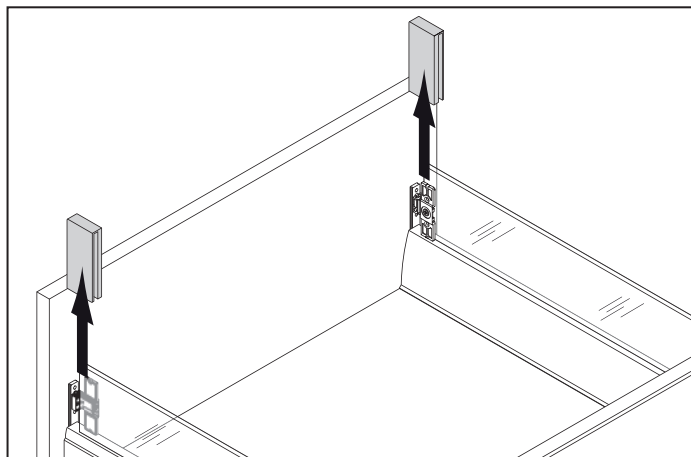
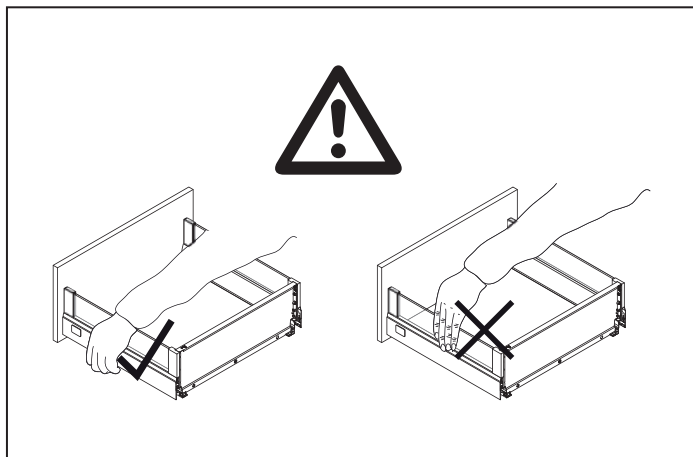


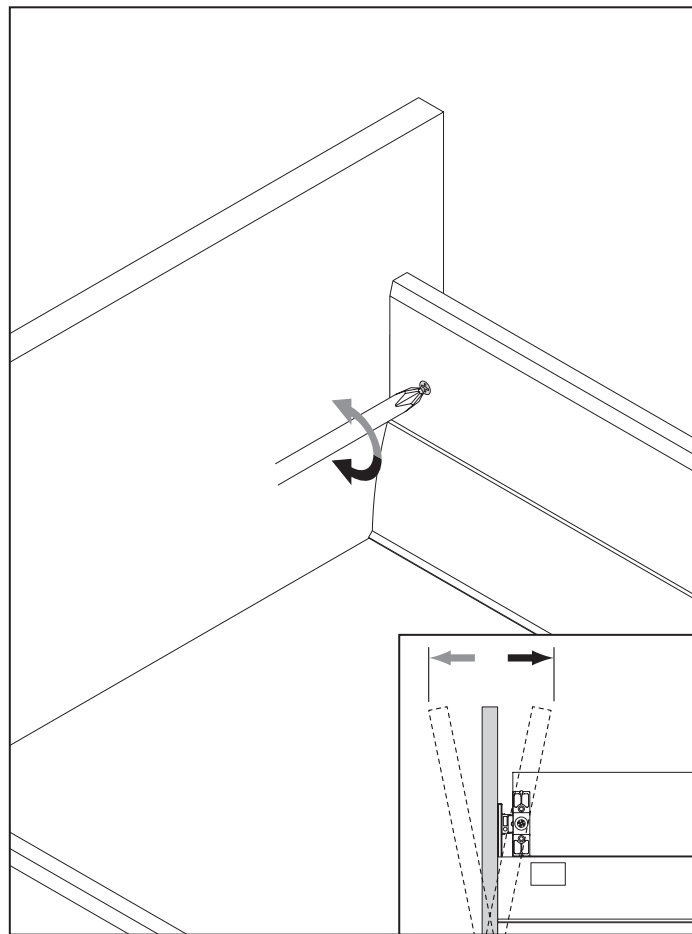
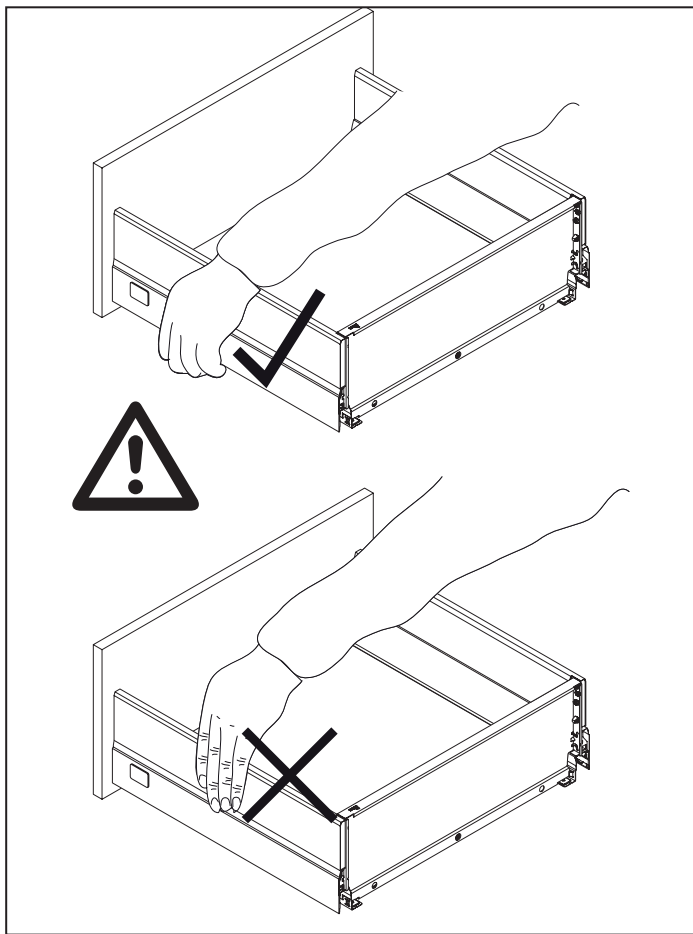
DE - Schubkästen und Frontauszüge / FR - Tiroirs et blocs coulissants / NL - Ladekasten en uittrekfronten / EN - Drawers and Front Pull-Outs / ES - Cajones y gavetas frontales / SE - Ut-dragslådor och grytlådor / IT - Cassetti e cestoni / HR - Ladica i čeonih izvadaka / SI - Predalov in frontalnih izvlečkov / FI - Vetolaatikot ja liukulaatikot / RO - Sertare și blocuri culisante frontale











DE

Technische Änderungen,
Druckfehler, Irrtümer
vorbehalten.

FR

Sous réserve de modi-
fications techniques, de
fautes d'impressions et
d'erreurs.

NL

Technische wijzigingen,
druk- en andere fouten
voorbehouden.

EN

All rights for technical
modifications, misprints,
and errors withheld.

ES

Salvo modificaciones téc-
nicas, errores de imprenta
y erratas.

SE

Med reservation för
tekniska ändringar, tryck-
fel och felaktiga uppgifter.

IT

Con riserva di modifich
tecniche, errori di stampa
ed errori.

HR

Zadržavamo pravo na
tehničke izmjene, tiskars-
ke pogreške i netočnosti.

SI

Pridržujemo si pravico
do tehničnih sprememb,
tiskarskih napak in pomot.

FI

Pidätämme oikeuden
teknisiin muutoksiin
emmeä vastaa paino- tai
sisältövirheistä.

RO

Modificări tehnice,
Nu ne asumăm răspun-
derea pentru eventualele
erori de tipar sau greșeli.